

日本農林規格等に関する法律施行規則 Regulation for Enforcement of the Act on Japanese Agricultural Standards

(昭和二十五年六月九日農林省令第六十二号)

(Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 62 of June 9, 1950)

農林物資規格法（昭和二十五年法律第一百七十五号）を実施するため、及び同法に基き、農林物資規格法施行規則を次のように定める。

In order to enforce the Agricultural and Forest Commodities Standards Act (Act No. 175 of 1950), and in accordance with the same Act, the Regulation for Enforcement of the Agricultural and Forest Commodities Standards Act is provided as follows.

(農林物資の品質等に準ずる事項)

(Matters Equivalent to the Quality of Agricultural and Forestry Products)

第一条 日本農林規格等に関する法律（昭和二十五年法律第一百七十五号。以下「法」という。）第二条第二項第四号の農林水産省令で定める事項は、農林物資、農林物資の取扱い等（同項第二号に規定する農林物資の取扱い等をいう。以下同じ。）又は試験等（同項第三号に規定する試験等をいう。以下同じ。）に関する用語とする。

Article 1 The matters provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act on Japanese Agricultural Standards (Act No. 175 of 1950; hereinafter referred to as the "Act") are terms concerning agricultural and forestry products, the handling, etc. of agricultural and forestry products (meaning the handling, etc. of agricultural and forestry products prescribed in item (ii) of the same paragraph; the same applies hereinafter), or testing, etc. (meaning the testing, etc. prescribed in item (iii) of the same paragraph; the same applies hereinafter).

(手続の進捗状況に関する情報の公表)

(Public Announcement of Information on the Progress of Procedures)

第二条 農林水産大臣は、法第三条（法第五条において準用する場合を含む。）の規定による規格の制定並びに日本農林規格の確認、改正及び廃止（以下「確認等」と総称する。）に関する手続の進捗状況に関する情報を、インターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

Article 2 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to publicize information on the progress of procedures for the enactment of a standard, and the confirmation, amendment and abolishment of Japanese Agricultural Standards (hereinafter collectively referred to as "confirmation, etc.") under

Article 3 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5 of the Act) over the Internet or other means.

第三条 削除

Article 3 Deleted

(日本農林規格調査会への諮問)

(Consultation with the Council for the Japanese Agricultural Standards)

第四条 農林水産大臣は、日本農林規格の案について、広く一般の意見を求める手続を行った上で、日本農林規格調査会の審議に付すものとする。

Article 4 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to carry out procedures for seeking the opinions of the public on the draft of Japanese Agricultural Standards, and then have this deliberated on by the Council for the Japanese Agricultural Standards.

2 農林水産大臣は、日本農林規格の案について日本農林規格調査会の審議に付すときは、次に掲げる書類を添えなければならない。

(2) When referring the draft of Japanese Agricultural Standards for deliberation to the Council for the Japanese Agricultural Standards, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must attach the following documents to the draft:

一 当該日本農林規格の案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向に関する調査の結果

(i) the results of research on the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and forestry products relating to the draft of Japanese Agricultural Standards, or transactions of the agricultural and forestry products, and on trends in international standardization; and

二 前項の規定による広く一般の意見を求める手続の結果

(ii) the results of procedures for seeking the opinions of the public under the provisions of the preceding paragraph.

第五条から第十二条まで 削除

Articles 5 through 12 Deleted

(日本農林規格の制定又は確認等の申出)

(Proposal for Enactment or Confirmation, etc. of Japanese Agricultural Standards)

第十三条 法第四条第一項の規定による申出を行おうとする者は、同項の原案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向を考慮するとともに、実質的に利害関

係を有する者の意向を反映するように、かつ、その適用に当たって同様な条件の下にある者に対して不公正に差別をすることがないように当該原案を作成しなければならない。

Article 13 A person that intends to make the proposal under Article 4, paragraph (1) of the Act must prepare the original bill in which the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and forestry products relating to that bill referred to in the same paragraph, or transactions of the agricultural and forestry products, and trends in international standardization are considered, the intent of persons with significant interest is to be reflected, and any parties under similar conditions are not to be unfairly discriminated against in its application.

第十四条 法第四条第一項（法第五条において準用する場合を含む。）の規定による申出は、次に掲げる事項を記載した文書をもってしなければならない。ただし、日本農林規格の確認又は廃止を申し出る場合には、その確認又は廃止しようとする日本農林規格を原案とみなす。

Article 14 The proposal under Article 4, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 5 of the Act) must be made through documents stating the following matters; provided, however, that when the confirmation or abolishment of a Japanese Agricultural Standard is proposed, that standard is deemed to be the original bill:

一 申出人の氏名又は名称及び住所並びに申出人の従事している事業の種類とその内容

(i) the name and address of the proposing party, and the type and details of the business in which the proposing party is engaged;

二 制定又は確認等をしようとする日本農林規格に係る農林物資の種類又は当該農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分及び制定、確認、改正又は廃止の別

(ii) the type of agricultural and forestry product in relation to the Japanese Agricultural Standard intended to be enacted or confirmed, etc., or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, the method of testing, etc. or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act, and information as to whether the distinction between enactment, confirmation, amendment, or abolishment;

三 制定、確認、改正又は廃止の理由

(iii) the reason for the enactment, confirmation, amendment or abolishment;

四 当該申出に係る原案に係る農林物資の品質若しくは生産、販売その他の取扱い又は当該農林物資に関する取引の現況及び将来の見通し並びに国際的な規格の動向に関する調査の結果の概要

(iv) the outline of the results of research of the current situation and outlook on the quality or production, sale, or other handling of agricultural and

forestry products relating to the original bill subject to the proposal, or transactions in the agricultural and forestry products, and of trends in international standardization; and

五 制定又は改正の申出のときは、当該申出に係る原案に実質的に利害関係を有する者の意見の概要

(v) if the proposal is for enactment or amendment, an outline of the opinions of persons with significant interest in the original bill relating to the proposal.

(日本農林規格の制定等の公示)

(Public Notification of the Enactment of Japanese Agricultural Standards)

第十五条 法第七条第一項に規定する公示は、次に掲げる事項を官報に掲載することによって行う。

Article 15 (1) The public notification prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Act is issued through publishing the following matters in the Official Gazette:

一 農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分

(i) the type of agricultural and forestry product, or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products or the method of testing, etc., or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act;

二 当該日本農林規格の番号

(ii) the number of the relevant Japanese Agricultural Standard;

三 制定、改正又は廃止の別

(iii) information as to the distinction between enactment, amendment, or abolishment; and

四 施行期日

(iv) the effective date.

2 法第七条第二項に規定する公示は、次に掲げる事項を官報に掲載することによって行う。

(2) The public notification prescribed in Article 7, paragraph (2) of the Act is issued through publishing the following matters in the Official Gazette:

一 農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法、試験等の方法若しくは法第二条第二項第四号に掲げる事項の区分

(i) the type of agricultural and forestry product, or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, , the method of testing, etc. or the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (iv) of the Act;

二 当該日本農林規格の番号

(ii) the number of the relevant Japanese Agricultural Standard; and

三 当該日本農林規格が確認された旨

(iii) an indication that the relevant Japanese Agricultural Standard has been confirmed.

3 農林水産大臣は、法第七条第一項又は第二項の規定による公示をしたときは、当該

公示の日付及び内容をインターネットの利用その他の方法により公表するものとする。

(3) When issuing the public notification under Article 7, paragraph (1) or (2) of the Act, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to publicize the date and details of that public notification over the Internet or other means.

(公聴会)

(Public Hearings)

第十六条 法第九条第二項の規定により公聴会の開催を請求する者は、次に掲げる事項を記載した公聴会開催請求書を農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 16 A person that requests a public hearing pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (2) of the Act must submit a written request to hold a public hearing stating the following matters to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 請求者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the requester;

二 請求事項

(ii) the matters to be requested;

三 請求の理由

(iii) the reason for the request; and

四 意見

(iv) the opinion.

第十七条 農林水産大臣は、公聴会を開催しようとするときは、少くともその十日前までに、日時、場所及び公聴会において意見を聞こうとする事項を公示しなければならない。

Article 17 When intending to hold a public hearing, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the date, time, place, and matters on which opinions are to be heard at the public hearing at least ten days prior thereto.

第十八条 公聴会に出席して意見を述べようとする者は、あらかじめ文書で当該事項に対する賛否及びその理由を農林水産大臣に申し出なければならない。

Article 18 Persons that intend to attend a public hearing and state their opinions must report to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries on their approval or disapproval of the relevant matters and reasons therefor in writing in advance.

第十九条 公聴会においてその意見を聞こうとする利害関係人（以下「公述人」という。）は、前条の規定によりあらかじめ申し出た者及びその他の者のうちから、農林水産大臣が定め、本人にその旨を通知する。

Article 19 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries designates

interested persons whose opinions are to be heard at a public hearing (hereinafter referred to as "speakers at public hearings") from among persons who have reported in advance pursuant to the preceding Article and other parties, and notifies the persons thereof.

2 あらかじめ申し出た者のうちに、当該事項に対する賛成者及び反対者があるときは、その両方から公述人を選ばなければならない。

(2) If there are both persons in favor of and against the relevant matters among those who have reported in advance, speakers at public hearings must be selected from both sides.

第二十条 公聴会は、農林水産大臣又はその指名する農林水産省の職員が、議長として主宰する。

Article 20 Public hearings are chaired by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or an employee of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries designated by the Minister.

第二十一条 公聴会には、議長が必要と認めるときは、学識経験のある者、関係行政機関の職員その他の参考人を出席させて意見を述べさせることができる。

Article 21 When finding it necessary, a chairperson may have persons with relevant expertise, employees of relevant administrative organs, and other experts attend and state their opinions at public hearings.

第二十二条 公述人の発言は、当該事項の範囲をこえてはならない。

Article 22 (1) Speakers at public hearings must not speak on topics beyond those relevant.

2 議長は、公述人の発言が当該事項の範囲をこえ、又は公述人に不穏当な言動があつたときは、その発言を禁止し、又は退場を命ずることができる。

(2) When speakers at public hearings speak on topics beyond those relevant or act inappropriately, a chairperson may prohibit them from speaking or order them to leave the room.

第二十三条 第二十一条の規定により出席した参考人は、公述人に対して質疑を行うことができる。

Article 23 (1) Experts who attend public hearings pursuant to the provisions of Article 21 may question speakers at a public hearing.

2 公述人は、前項の参考人に対して質疑を行うことができない。

(2) Speakers at public hearings may not question the experts referred to in the preceding paragraph.

第二十四条 公述人は、議長の承認を得たときは、文書で意見を提示し、又は代理人に意見を述べさせることができる。

Article 24 When having obtained the chairperson's approval, speakers at public hearings may present their opinions in writing or have a representative state their opinions on their behalf.

(取扱業者の認証の申請)

(Applications for Certification of Product Handlers)

第二十五条 法第十条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項（第四十六条第二項の農林水産大臣が定めるところにより行う認証の申請にあつては、第四号を除く。）を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 25 Application for the certification referred to in Article 10, paragraph

(1) of the Act must be made by submitting to an accredited certification body a document stating the following matters (in cases of application for the certification made as provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 46, paragraph (2), excluding item (iv)):

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付を行おうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded;

三 当該農林物資の生産、販売その他の取扱いを行うほ場、工場又は事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business where the relevant agricultural and forestry products are produced, sold, or otherwise handled;

四 法第十条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(格付の表示)

(Grade Labeling)

第二十六条 法第十条第一項の農林水産省令で定める方式は、次のとおりとする。

Article 26 The method provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 10, paragraph (1) of the Act is as follows:

一 表示する事項は、おおむね次のとおりとし、その様式は農林水産大臣が農林物資の種類ごとに告示で定める。

(i) the matters to be indicated are mainly as follows, and the format thereof is provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice:

イ 日本農林規格を意味する事項

(a) the matters referring to Japanese Agricultural Standard;

- ロ 認証を行った登録認証機関の名称
- (b) the name of the accredited certification body performing the certification;
- ハ 格付に係る日本農林規格の内容
- (c) the content of the Japanese Agricultural Standard relating to the grading; and
- ニ 登録認証機関又は登録外国認証機関が認証ごとに付す番号（以下「認証番号」という。）
- (d) the number assigned by the accredited certification body or accredited overseas certification body for each certification (hereinafter referred to as the "certification number");
- 二 表示の方法は、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに告示で定める。
- (ii) the method of labeling is provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice.

（生産行程管理者）

(Production Process Manager)

第二十七条 法第十条第二項の農林物資の生産行程を管理し、又は把握するものとして農林水産省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 27 Managers or controllers for the production process of agricultural and forestry products as provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 当該農林物資の取扱業者（法第十条第一項に規定する取扱業者をいう。以下同じ。）であって当該農林物資の生産行程を管理し、又は把握するもの

(i) product handlers of the relevant agricultural and forestry products (meaning the product handler prescribed in Article 10, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) that are also managers or controllers for the production process of the agricultural and forestry products; or

二 当該農林物資の取扱業者を構成員とする法人（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。）であって当該農林物資の生産行程を管理し、又は把握するもの

(ii) corporations composed of product handlers of the relevant agricultural and forestry products (including an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) that are also managers or controllers for the production process of the agricultural and forestry products.

（生産行程管理者の認証の申請）

(Applications for Certification of Production Process Managers)

第二十八条 法第十条第二項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 28 The application for the certification referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付を行おうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded;

三 当該農林物資の生産を行うほ場、工場又は事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business where the relevant agricultural and forestry products are produced;

四 法第十条第二項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (2) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(流通行程管理者)

(Distribution Process Managers)

第二十八条の二 法第十条第三項の農林物資の流通行程を管理し、又は把握するものとして農林水産省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 28-2 Managers or controllers for the distribution process of agricultural and forestry products as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act are as follows:

一 当該農林物資の取扱業者であって当該農林物資の流通行程を管理し、又は把握するもの

(i) product handlers of the relevant agricultural and forestry products that are also managers or controllers for the distribution process of agricultural and forestry products; or

二 当該農林物資の取扱業者を構成員とする法人（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものを含む。）であって当該農林物資の流通行程を管理し、又は把握するもの

(ii) corporations composed of product handlers of the relevant agricultural and forestry products (including an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) that are also managers or controllers for the distribution process of the agricultural and forestry products.

(流通行程管理者の認証の申請)

(Applications for Certification of Distribution Process Managers)

第二十八条の三 法第十条第三項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登

録認証機関に提出してしなければならない。

Article 28-3 Applications for the certification referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付を行おうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product intended to be graded;

三 当該農林物資の流通过程

(iii) the distribution process of the relevant agricultural and forestry products;

四 当該流通过程における取扱業者の氏名又は名称及び住所

(iv) the name and address of the product handler in the relevant distribution process;

五 法第十条第三項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(v) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraph (3) of the Act are complied with; and

六 その他参考となるべき事項

(vi) other matters for reference.

(格付を行う取扱業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for the Certification of Product Handlers Conducting Grading)

第二十九条 法第十条第一項から第三項までの認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 29 The technical criteria for the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3) of the Act are to be those concerning the following matters for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 認証に係る農林物資の生産、販売その他の取扱いの業務又は生産行程若しくは流通过程の管理若しくは把握の業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of producing, selling, or otherwise handling agricultural and forestry products subject to certification, or for the business of managing or controlling a production or distribution process of the agricultural and forestry products, and the matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の組織並びに格付の表示の貼付、格付に関する記録の作成及び保存その他の格付の実施方法

(ii) the organization conducting grading, and method of carrying out grading, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grading.

(農林物資についての検査の方法)

(Method of Inspecting Agricultural and Forestry Products)

第三十条 法第十条第四項第一号の農林物資についての検査は、次に掲げるところによるものとする。

Article 30 The inspection of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act is to be conducted as set forth below:

一 農林水産大臣の定めるところに従い、各個に又は抽出して行うこと。

(i) the inspection is conducted individually or by sampling as provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; and

二 抽出して行う検査の場合における抽出の割合及び検査に係る格付の基準は、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるところによること。

(ii) the percentage of sampling in the cases of sampling inspections and the grading criteria are as provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(農林物資の生産行程についての検査の方法)

(Method of Inspecting the Production Process of Agricultural and Forestry Products)

第三十一条 法第十条第四項第二号の農林物資の生産行程についての検査は、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるところに従い、当該農林物資の取扱業者が作成する生産についての記録及びほ場、工場又は事業所についての実地の調査その他の調査の結果により行うものとする。

Article 31 The inspection of the production process of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (ii) of the Act is to be conducted, as provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, based on the records of production prepared by the product handler of the relevant agricultural and forestry product and the results of site investigation of the farm, factory, or place of business, and other investigations.

(農林物資の流通行程についての検査の方法)

(Method of Inspecting the Distribution Process of Agricultural and Forestry Products)

第三十一条の二 法第十条第四項第三号の農林物資の流通行程についての検査は、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるところに従い、当該農林物資の取扱業者が作成する流通についての記録及び流通に係る施設についての実地の調査その他の調査の結果により行うものとする。

Article 31-2 The inspection of the distribution process of the agricultural and forestry products referred to in Article 10, paragraph (4), item (iii) of the Act is

to be conducted, as provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, based on the records of distribution prepared by the product handler of the relevant agricultural and forestry product and the results of site investigation of the facilities relating to the distribution and other investigations.

(小分け業者の認証の申請)

(Applications for the Certification of Re-packers)

第三十二条 法第十一条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 32 Application for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付の表示を付そうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product to which a grade label is intended to be affixed;

三 当該農林物資の小分けを行う事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the place of business where consignments of the relevant agricultural and forestry products are subdivided;

四 法第十一条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(小分け業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for the Certification of Re-packers)

第三十三条 法第十一条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 33 The technical criteria for the certification referred to in Article 11, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters which are provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 小分けの業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of subdivision, and matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の表示を付する組織並びに格付の表示の貼付、格付の表示に関する記録の作成及び保存その他の格付の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes grade labels, and method of carrying out grade

labeling, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grade labeling.

(輸入業者の認証の申請)

(Applications for the Certification of Importers)

第三十四条 法第十二条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 34 Application for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 格付の表示を付そうとする農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry product to which a grade label is intended to be affixed;

三 当該農林物資の輸入を行う事業所の名称及び所在地

(iii) the name and location of the place of business where the import of the relevant agricultural and forestry product is conducted;

四 法第十二条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iv) the matters showing that the technical criteria for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are complied with; and

五 その他参考となるべき事項

(v) other matters for reference.

(証明書に記載すべき事項)

(Matters to be Stated in Certificates)

第三十五条 法第十二条第一項の農林水産省令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 35 The matters provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 証明書を発行したものの名称及び住所

(i) the name and address of the organization which has issued the certificate;

二 証明書の発行年月日

(ii) the issuance date of the certificate;

三 証明に係る農林物資の種類及び量

(iii) the type and quantity of agricultural and forestry products relating to the certification;

四 当該農林物資に係る取扱業者、生産行程管理者（法第十条第二項に規定する生産行程管理者をいう。以下同じ。）、流通行程管理者（同条第三項に規定する流通行程管理者をいう。以下同じ。）又は小分け業者（法第十一条第一項に規定する小分け業者をいう。以下同じ。）の認証に相当する行為を行った外国の機関の名称及び

住所

(iv) the name and address of the overseas organization which has performed an act equivalent to the certification of the product handler, production process manager (meaning the production process manager prescribed in Article 10, paragraph (2) of the Act; the same applies hereinafter), distribution process manager (meaning the distribution process manager prescribed in paragraph (3) of the same Article; the same applies hereinafter), or re-packer (meaning the re-packer prescribed in Article 11, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) relating to the relevant agricultural and forestry product; and

五 当該農林物資について格付が行われたものである旨

(v) an indication that the relevant agricultural and forestry product has been graded.

(輸入業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for the Certification of Importers)

第三十六条 法第十二条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項について、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるものとする。

Article 36 The technical criteria for the certification referred to in Article 12, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters which are provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 輸入品の受入れ及び保管の業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business of accepting and keeping imports, and matters concerning the administration and operation of that business; and

二 格付の表示を付する組織並びに格付の表示の貼付、格付の表示に関する記録の作成及び保存その他の格付の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes grade labels, and method of carrying out grade labeling, such as affixing the grade label, and preparing and keeping records of grade labeling.

(農林物資について日本農林規格による格付の制度と同等の水準にあると認められる格付の制度を有している国)

(Overseas Countries That Have a Grading System Equivalent to That of The Japanese Agricultural Standards Concerning Agricultural and Forestry Products)

第三十七条 法第十二条第二項の農林水産省令で定める国は、次のとおりとする。

Article 37 The countries designated by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 12, paragraph (2) of the Act are as

follows:

一 有機農産物（日本農林規格等に関する法律施行令（昭和二十六年政令第二百九十一号。以下「令」という。）第十七条第一号に掲げる農産物をいう。以下同じ。）及び有機加工食品（同条第三号に掲げる飲食料品をいう。以下同じ。）のうち、専ら有機農産物を原料又は材料として製造し、又は加工したものにあっては、アメリカ合衆国、アルゼンチン、英国、オーストラリア、カナダ、スイス及びニュージーランド並びに欧州連合の加盟国

(i) for organic products of plant origin (meaning the agricultural products prescribed in Article 17, item (i) of the Enforcement Order of the Act on Japanese Agricultural Standards (Cabinet Order No. 291 of 1951; hereinafter referred to as the "Order"); the same applies hereinafter) and organic processed food (meaning the food and drinks prescribed in item (iii) of the same Article; the same applies hereinafter) which are manufactured or processed by exclusively using the organic products of plant origin as raw materials or ingredients: United States of America, Argentina, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Australia, Canada, Switzerland, and New Zealand, as well as the member states of the European Union; and

二 有機畜産物（令第十七条第二号に掲げる畜産物をいう。以下同じ。）及び有機加工食品（前号に規定するものを除く。）にあっては、アメリカ合衆国、オーストラリア、カナダ及びスイス

(ii) for organic livestock products (meaning the livestock products prescribed in Article 17, item (ii) of the Order; the same applies hereinafter) and organic processed food (excluding those prescribed in the preceding item): United States of America, Australia, Canada, and Switzerland.

（農林水産大臣の指定する外国の政府機関に準ずるものの公示）

(Public Notification of Overseas Bodies Equivalent to Governmental Organizations Designated by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

第三十八条 法第十二条第三項の農林水産省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

Article 38 The matters as provided for by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 12, paragraph (3) of the Act are as set forth below:

一 外国の政府機関に準ずるものの名称及び住所

(i) the name and address of the overseas body equivalent to a governmental organization; and

二 外国の政府機関に準ずるものが発行する証明書に係る農林物資の種類

(ii) the type of agricultural and forestry products relating to the certificate issued by the overseas body equivalent to a governmental organization.

(適合の表示を付する取扱業者の認証の申請)

(Applications for Certification of a Product Handler to Affix Compliance Label)

第三十八条の二 法第十三条第一項の認証の申請は、次に掲げる事項を記載した書類を登録認証機関に提出してしなければならない。

Article 38-2 The application for the certification referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a document stating the following matters to an accredited certification body:

一 氏名又は名称及び住所

(i) the name and address;

二 認証を受けようとする農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which the certification is sought;

三 法第十三条第一項の認証の技術的基準に適合することを示す事項

(iii) the matters showing that the technical criteria for the certification

referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are complied with; and

四 その他参考となるべき事項

(iv) other matters for reference.

(適合の表示を付する取扱業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for Certification of a Product Handler to Affix Compliance Label)

第三十八条の三 法第十三条第一項の認証の技術的基準は、次に掲げる事項（認証の有効期間を定めない農林物資の取扱い等の方法の区分にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）について、農林水産大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに定めるものとする。

Article 38-3 The technical criteria for the certification referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are to be those concerning the following matters (for a division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which no effective period of certification is prescribed, excluding the matter set forth in item (iii)) which are provided for each type of agricultural and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries:

一 農林物資の取扱い等の方法の業務に必要な組織及び当該業務の管理運営に関する事項

(i) the organization necessary for the business for the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, and matters concerning the administration and operation of that business;

二 適合の表示を付する組織並びに適合の表示の貼付、適合の表示に関する記録の作成及び保存その他の適合の表示の実施方法

(ii) the organization that affixes compliance labels, and the method of carrying out compliance labeling, such as affixing compliance label, and preparing and

keeping records of compliance labeling; and

三 認証の有効期間

(iii) the effective period of certification.

(農林物資の取扱い等に関する広告等)

(Advertisement Concerning the Handling of Agricultural and Forestry Products)

第三十八条の四 法第十三条第一項の農林水産省令で定めるものは、次のとおりとする。

Article 38-4 The matters provided for by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 農林物資の取扱い等に関する広告

(i) the advertisements concerning the handling, etc. of the agricultural and forestry products;

二 取扱業者に関する広告

(ii) the advertisements concerning product handlers; and

三 前二号に掲げるものに準ずるものとして農林水産大臣が定めるもの

(iii) the matters provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries as equivalents to those set forth in the preceding two items.

(適合の表示)

(Compliance Label)

第三十八条の五 法第十三条第一項の農林水産省令で定める方式は、次のとおりとする。

Article 38-5 The method provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 13, paragraph (1) of the Act is as follows:

一 表示する事項は、おおむね次のとおりとし、その様式は農林水産大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに告示で定める。

(i) the matters to be indicated are mainly as follows, and the format thereof is provided for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice:

イ 日本農林規格を意味する事項

(a) the matter referring to Japanese Agricultural Standard;

ロ 認証を行った登録認証機関の名称

(b) the name of the accredited certification body performing the certification; and

ハ 適合に係る日本農林規格の内容

(c) the content of the Japanese Agricultural Standard relating to the compliance.

二 表示の方法は、農林水産大臣が農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに告示で定

める。

- (ii) the method of labeling is provided for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice.

(登録認証機関の登録)

(Accreditation of an Accredited Certification Body)

第三十九条 法第十四条第一項の登録の申請は、別記様式第一号による申請書に手数料に相当する額の収入印紙を貼り付け、これを農林水産大臣に提出してしなければならない。

Article 39 (1) Application for the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a written application in accordance with Appended Form 1 to which revenue stamps for an amount corresponding to the amount of the application fee are affixed to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph:

一 登記事項証明書（申請者が外国法令に基づいて設立された法人である場合には、これに準ずるもの）

(i) a certificate of registered information (if the applicant is a corporation incorporated under foreign laws and regulations, a document equivalent thereto);

二 次の事項を記載した書類

(ii) a document stating the following matters:

イ 認証に関する業務を行う組織に関する事項

(a) the matters concerning the organization that performs certification operations;

ロ イに掲げるもののほか認証に関する業務の実施方法に関する事項

(b) beyond what is set forth in (a), matters concerning the method of undertaking certification; and

ハ 認証に関する業務以外の業務を行っている場合は、当該業務の種類及び概要並びに全体の組織に関する事項

(c) if operations other than those regarding certification are performed, matters concerning the type and outline of the operations and the entire organization.

三 主要な株主の構成（当該株主が法第十六条第一項第二号に規定する被認証事業者である場合には、その旨を含む。）を記載した書類

(iii) a document stating the composition of major shareholders (if there is any person equivalent to the certified business operator prescribed in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act among them, including that fact); and

四 役員の氏名、略歴及び担当する業務の範囲を記載した書類

(iv) a document stating the names and brief biographical outlines of officers and the scope of their duties.

3 第一項の申請書の提出は、独立行政法人農林水産消費安全技術センター（以下「センター」という。）を経由して行うものとする。

(3) The written application referred to in paragraph (1) is to be submitted through the Food and Agricultural Materials Inspection Center (hereinafter referred to as the "center").

(登録認証機関の登録の区分)

(Division of Accreditation of an Accredited Certification Body)

第四十条 法第十四条第一項の農林水産省令で定める区分は、次のとおりとする。

Article 40 Each division as provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 14, paragraph (1) is as follows:

一 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（飲食料品に係るものに限る。）

(i) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (limited to those for food and drinks);

二 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（木材又は竹材に係るものに限る。）

(ii) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (limited to those for timber or bamboo materials);

三 法第二条第二項第一号イに掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（前二号に掲げるものを除く。）

(iii) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act (excluding those set forth in the preceding two items);

四 法第二条第二項第二号に掲げる事項についての基準を内容とする日本農林規格（個人の能力に関する基準を内容とするものに限る。）

(iv) Japanese Agricultural Standards that are the criteria for the matters set forth in Article 2, paragraph (2), item (ii) (limited to those for capabilities of individuals); and

五 前各号に掲げる日本農林規格以外の日本農林規格

(v) Japanese Agricultural Standards other than those set forth in each of the preceding items.

(登録認証機関登録台帳への記載)

(Recording in the Accreditation Directory of Accredited Certification Bodies)

第四十一条 法第十六条第一項の登録は、別記様式第二号による登録認証機関登録台帳

に記載して行う。

Article 41 The accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act is implemented by recording in the accreditation directory of accredited certification bodies in accordance with Appended Form 2.

(外国生産行程管理者)

(Overseas Production Process Managers)

第四十二条 第二十七条の規定は、法第十六条第一項第二号の農林物資の生産行程を外国において管理し、又は把握するものとして農林水産省令で定めるものについて準用する。

Article 42 The provisions of Article 27 apply mutatis mutandis to persons provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as those who manage or control the production process for agricultural and forestry products referred to in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act in overseas countries.

(外国流通行程管理者)

(Overseas Distribution Process Managers)

第四十二条の二 第二十八条の二の規定は、法第十六条第一項第二号の農林物資の流通行程を外国において管理し、又は把握するものとして農林水産省令で定めるものについて準用する。

Article 42-2 The provisions of Article 28-2 apply mutatis mutandis to persons provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries as those who manage or control the distribution process for the agricultural and forestry products referred to in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act in overseas countries.

(登録認証機関の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Certification Body)

第四十三条 第三十九条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の登録の更新の申請について、第四十条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の農林水産省令で定める区分について、第四十一条の規定は法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項の登録の更新について、それぞれ準用する。この場合において、第三十九条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは、「第十七条第二項において準用する法第十六条第一項第二号」と読み替えるものとする。

Article 43 The provisions of Article 39 apply mutatis mutandis to the application for renewal of the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, and the provisions of Article 40 apply mutatis mutandis to the divisions as

provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, and the provisions of Article 41 apply mutatis mutandis to the renewal of the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 39, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2)."

(登録認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes in Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Certification Body)

第四十四条 登録認証機関は、第三十九条第二項第二号から第四号まで（これらの規定を前条において準用する場合を含む。）に掲げる事項に変更があったときは、遅滞なく、別記様式第三号による届出書を、センターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 44 When there is any change in the matters set forth in Article 39, paragraph (2), items (ii) through (iv) (including cases where they are applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article), an accredited certification body must submit a written notification in accordance with Appended Form 3 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the Center without delay.

(登録認証機関の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of the Accredited Certification Body)

第四十五条 法第十八条第二項の規定による届出をしようとする者は、別記様式第四号による届出書に登記事項証明書その他の登録認証機関の地位を承継したことを証する書面を添えて、センターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 45 A person who intends to file a notification under Article 18, paragraph (2) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 4, attaching a certificate of registered information or any other document proving the succession to the position of the accredited certification body, to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the Center.

(登録認証機関の認証に関する業務の方法に関する基準)

(Criteria for Methods of Certification of an Accredited Certification Body)

第四十六条 法第十九条第二項の農林水産省令で定める基準は、次のとおりとする。

Article 46 (1) The criteria provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 19, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項及び第三十三条第一項の認証の実施方法に関する基準

(i) criteria for the method of undertaking the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), and Article 33, paragraph (1) of the Act:

イ 認証をしようとするときは、当該認証の申請に係る第二十九条各号（第五十五条において準用する場合を含む。）、第三十三条各号（第五十六条において準用する場合を含む。）、第三十六条各号又は第三十八条の三各号（第五十八条の三において準用する場合を含む。）に掲げる事項（以下この項において「認証事項」という。）が第二十九条（第五十五条において準用する場合を含む。）、第三十三条（第五十六条において準用する場合を含む。）、第三十六条又は第三十八条の三（第五十八条の三において準用する場合を含む。）の規定により農林水産大臣が定める認証の技術的基準であつて当該申請をした者（以下この号において「申請者」という。）に係るもの（以下この項において単に「認証の技術的基準」という。）に適合することについて、書類審査及び実地の調査（個人の能力を認証しようとする場合にあっては、書類審査及び能力の試験）を行い、その結果を検証することにより確認すること。

(a) when performing the certification, the following matters are confirmed by carrying out an examination of documents and a site inspection (if capabilities of individuals are to be certified, an examination of documents and test of capabilities), and observing the results thereof on whether the matters set forth in the respective items of Article 29 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55), the respective items of Article 33 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56), the respective items of Article 36 or of Article 38-3 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 58-3) pertaining to the application for the certification (hereinafter referred to as the "certification matters" in this paragraph) comply with the technical criteria for the certification provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 29 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 55), Article 33 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56), Article 36 or Article 38-3 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 58-3) that relate to the person who submitted that application (hereinafter referred to as the "applicant" in this item) (hereinafter simply referred to as the "technical criteria for certification" in this paragraph);

ロ 申請者が農林物資（法第二条第二項第一号イに掲げる基準に係る日本農林規格が定められているものに限る。）の取扱業者又は外国取扱業者（法第十六条第一項第二号に規定する外国取扱業者をいう。以下同じ。）である場合には、当該申

請者が取り扱おうとする農林物資であって当該申請に係る種類の農林物資の製造工程を代表するもの（無作為に抽出したものに限る。）が当該農林物資の種類に係る日本農林規格に適合することを当該日本農林規格に定める試験等の方法を用いて確認し、その結果に基づき、必要に応じ、再度イの確認を行うことその他の措置を講じること。

(b) if the applicant is a product handler or an overseas product handler (meaning the overseas product handler prescribed in Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter) of agricultural and forestry products (limited to those for which Japanese Agricultural Standards relating to the criteria set forth in Article 2, paragraph (2), item (i), (a) of the Act have been prescribed), it is confirmed that an agricultural and forestry product which that applicant intends to handle and which represents the manufacturing process of the type of agricultural and forestry product relating to the relevant application (limited to that randomly chosen) complies with the Japanese Agricultural Standard relating to that type of agricultural and forestry product, using the method of testing, etc. provided in the Japanese Agricultural Standard, and based on the results thereof, necessary measures, such as carrying out the confirmation referred to in (a) again, are taken;

ハ 申請者（法人にあっては申請者又はその業務を行う役員、人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものにおいて申請者又はその代表者若しくは管理人）が次のいずれかに該当するときは、認証をしないこと。

(c) the applicant (for a corporation, the applicant or its executive officers; and for an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian, the applicant or its representative or custodian) is not to be certified if falling under any of the following cases:

(1) 法第十条第六項若しくは第七項（これらの規定を法第三十条第五項において準用する場合を含む。）、第三十七条若しくは第三十八条の規定に違反し、法第三十九条の規定による格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消の命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたことにより、罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から一年を経過しない者

1. a person that has been sentenced to a fine or heavier punishment for violating the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act), or Article 37 or Article 38 of the Act, violating the order to remove or delete a grade label or a compliance

label under Article 39 of the Act, or failing to report or submit materials pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act, or making a false report or submitting false materials, or refusing, interfering with, or evading the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or failing to answer or giving a false answer to the inquiry thereunder, and one year has not passed since the day on which that person finished serving the sentence or ceased to be subject to its enforcement;

- (2) 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証を取り消され、その取消しの日から一年を経過しない者
2. a person whose certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act has been cancelled, and one year has not passed since the date of the cancellation; or
- (3) 法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証の取消しの日前三十日以内にその取消しに係る者（法人又は人格のない社団若しくは財団で代表者若しくは管理人の定めのあるものに限る。）の業務を行う役員（人格のない社団又は財団で代表者又は管理人の定めのあるものにあつては、その代表者又は管理人）であつた者でその取消しの日から一年を経過しないもの
3. a person who was an executive officer (for an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian, its representative or custodian) of the person (limited to a corporation, or an association or foundation without legal personality which has a designated representative or custodian) relating to the cancellation of the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act within thirty days prior to the date of cancellation, and one year has not passed since the date of cancellation;

ニ 認証をするときは、以下の事項を含む適正な条件を付すること。

(d) when the certification is carried out, appropriate conditions, including the following matters, are to be attached:

- (1) 認証事業者（認証品質取扱業者（法第十条第五項に規定する認証品質取扱業者をいう。以下同じ。）、認証生産行程管理者（同項に規定する認証生産行程管理者をいう。以下同じ。）、認証流通行程管理者（同項に規定する

認証流通行程管理者をいう。以下同じ。）、認証小分け業者（法第三十七条第一項第四号に規定する認証小分け業者をいう。以下同じ。）、認証輸入業者（法第三十七条第一項第五号に規定する認証輸入業者をいう。以下同じ。）、認証方法取扱業者（法第三十八条第一項第一号に規定する認証方法取扱業者をいう。以下同じ。）、認証品質外国取扱業者（法第三十条第五項に規定する認証品質外国取扱業者をいう。以下同じ。）、認証外国生産行程管理者（法第三十条第五項に規定する認証外国生産行程管理者をいう。以下同じ。）、認証外国流通行程管理者（法第三十条第四項に規定する認証外国流通行程管理者をいう。以下同じ。）、認証外国小分け業者（法第三十二条に規定する認証外国小分け業者をいう。以下同じ。）又は認証方法外国取扱業者（法第三十八条第一項第二号に規定する認証方法外国取扱業者をいう。以下同じ。）をいう。以下この項において同じ。）は、認証事項が認証の技術的基準に適合するように維持すること。

1. the certified business operator (meaning a certified quality product handler (meaning the certified quality product handler prescribed in Article 10, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified production process manager (meaning the certified production process manager prescribed in the same paragraph; the same applies hereinafter), certified distribution process manager (meaning the certified distribution process manager prescribed in the same paragraph; the same applies hereinafter), certified re-packer (meaning the certified re-packer prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iv) of the Act; the same applies hereinafter), certified importer (meaning the certified importer prescribed in Article 37, paragraph (1), item (v) of the Act; the same applies hereinafter), certified method product handler (meaning the certified method product handler prescribed in Article 38, paragraph (1), item (i) of the Act; the same applies hereinafter), certified quality overseas product handler (meaning the certified quality overseas product handler prescribed in Article 30, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas production process manager (meaning the certified overseas production process manager prescribed in Article 30, paragraph (5) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas distribution process manager (meaning the certified overseas distribution process manager prescribed in Article 30, paragraph (4) of the Act; the same applies hereinafter), certified overseas re-packer (meaning the certified overseas re-packer prescribed in Article 32 of the Act; the same applies hereinafter), or certified method overseas product handler (meaning the certified method overseas product handler prescribed in Article 38, paragraph (1), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter); hereinafter the same applies in this paragraph) is to maintain the

certification matters to ensure that they comply with the technical criteria for the certification;

- (2) 認証事業者は、法第十条第六項及び第七項、第三十七条並びに第三十八条の規定を遵守すること。
2. the certified business operator complies with the provisions of Article 10, paragraphs (6) and (7), Article 37, and Article 38 of the Act;
- (3) 認証事業者は、法第三十九条の規定による農林水産大臣の命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしてはならないこと。
3. the certified business operator must not violate the order of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries under the provisions of Article 39 of the Act, or fail to report or submit materials under the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act, or make a false report or submit false materials, refuse, interfere with, or evade the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fail to answer or give a false answer to the inquiry thereunder;
- (4) 認証事業者は、氏名若しくは名称、住所若しくは認証事項を変更しようとするとき又は格付に関する業務（認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては、格付の表示に関する業務。以下この項及び次条第三項において同じ。）若しくは適合の表示に関する業務を廃止しようとするときは、あらかじめ登録認証機関にその旨を通知すること。
4. if the certified business operator intends to change its name, address or certification matters, or to the operations regarding grading (for a certified re-packer, certified importer, or certified overseas re-packer, the operations regarding grade labeling; hereinafter the same applies in this paragraph and paragraph (3) of the following Article) or the operations regarding compliance labeling, the business operator is to notify the accredited certification body to that effect in advance;
- (5) 認証事業者は、他人に認証を受けている旨の情報の提供を行うときは、その認証に係る種類の農林物資若しくはその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法以外の農林物資又は農林物資の取扱い等の方法について登録認証機関の認証を受けていると誤認させ、又は登録認証機関の認証の審査の内容その他の認証に関する業務の内容について誤認させるおそれのないようにすること。
5. if the certified business operator provides other persons with information that it has obtained certification, it avoids the risk of causing a misunderstanding that it has obtained a certification as an accredited certification body for an agricultural and forestry product or

for the method of handling, etc. of agricultural and forestry products other than the type of agricultural and forestry product relating to the relevant certification or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification, or of causing a misunderstanding of the content of evaluation for the certification performed by the accredited certification body or those of other certification operations;

- (6) 認証事業者は、他人に認証を受けている旨の情報の提供を行うときは、その認証に係る種類の農林物資又はその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法が当該農林物資の種類又は当該農林物資の取扱い等の方法の区分に係る日本農林規格に適合していることを示す目的以外の目的で行ってはならないこと。

6. if the certified business operator provides other persons with information that it has obtained certification, it must not do so for any purpose other than to indicate the type of agricultural and forestry product relating to the relevant certification or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification complies with the Japanese Agricultural Standards for that type of agricultural and forestry product or that division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products;

- (7) 認証事業者は、登録認証機関が認証事業者に対し、(5)又は(6)の条件に違反すると認めて、情報の提供の方法を改善し、又は情報の提供をやめるべき旨の請求をしたときは、これに応じること。

7. if the accredited certification body finds that the certified business operator is violating the condition referred to in 5 or 6, and demands it to improve the means of providing information or discontinue the provision of information, the certified business operator is to meet the demand;

- (8) (5)及び(6)に定めるもののほか、認証事業者は、他人にその認証又は格付、格付の表示若しくは適合の表示に関する情報の提供を行うに当たっては、その認証に係る種類の農林物資以外の農林物資又はその認証に係る区分の農林物資の取扱い等の方法以外の農林物資の取扱い等の方法について登録認証機関の認証を受けていると誤認させ、又は登録認証機関の認証の審査の内容その他の認証に関する業務の内容について誤認させるおそれのないよう努めること。

8. beyond what is provided for in 5 and 6, if the certified business operator provides other persons with information on its certification, or grading, grade labeling, or compliance labeling, it is to endeavor to avoid the risk of causing a misunderstanding that it has obtained a certification of an accredited certification body for an agricultural and forestry product other than the type of agricultural and forestry product

relating to the certification or for method of handling, etc. of agricultural and forestry products other than the division of method relating to the certification, or of causing a misunderstanding of the content of evaluation for the certification performed by the accredited certification body or those of other certification operations;

- (9) 認証事業者は、登録認証機関が定期的に、又は必要に応じて行う(1)の条件が遵守されているかどうかを確認するための調査に協力すること。
9. the certified business operator is to cooperate in the inspection that the accredited certification body carries out on a regular or as-needed basis to verify compliance with the condition referred to in 1;
- (10) 毎年六月末日までに、その前年度の格付実績(認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては格付の表示の実績、有機農産物、有機飼料又は有機畜産物の認証生産行程管理者又は認証外国生産行程管理者にあつては格付実績及び認証に係るほ場の面積)又は適合の表示の実績を登録認証機関に報告すること。
10. by the end of June of each year, the certified business operator is to report its grading results (for a certified re-packer, certified importer or certified overseas re-packer, its grade labeling results; and for a certified production process manager or certified overseas production process manager of organic agricultural products, organic feeds, or organic livestock products, its grading results and the area of the farm relating to the certification) or results of compliance labeling for the previous fiscal year to the accredited certification body;
- (11) 認証事業者は、その行った格付(認証小分け業者、認証輸入業者又は認証外国小分け業者にあつては、格付の表示。以下この(11)において同じ。)に関する記録を、次に掲げる場合に応じ、それぞれ次に定める期間保存すること。
11. the certified business operator is to keep records of grading (for a certified re-packer, certified importer or certified overseas re-packer, grade labeling; hereinafter the same applies in this 11) it has conducted for the period provided in the following sub-items in accordance with the cases set forth respectively in those items:
- (i) 当該格付に係る農林物資の格付の日から消費期限(食品表示基準(平成二十七年内閣府令第十号)第二条第七号に規定する消費期限をいう。以下この(i)及び(ii)において同じ。)又は賞味期限(食品表示基準第二条第八号に規定する賞味期限をいう。以下この(i)及び(ii)において同じ。)までの期間(当該農林物資に消費期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資が出荷されてから消費されるまでに通常要すると見込まれる期間。(ii)において同じ。)が一年以上である場合((iii)に掲げる場合に該当する場合を除く。) 当該農林物資の格付の日から消費期限又は賞味期限までの期間(当該農林物資に消費

期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資の出荷の日から三年間)

- i. if the period from the grading date of the agricultural and forestry product relating to the grading to its expiration date (meaning the expiration date prescribed in Article 2, item (vii) of the Food Labeling Standards (Cabinet Office Order No. 10 of 2015); hereinafter the same applies in this i and ii) or best before date (meaning the best before date prescribed in Article 2, item (viii) of the Food Labeling Standards; hereinafter the same applies in this i and ii) (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, the period normally expected to be required from its shipment to its consumption; hereinafter the same applies in ii) is one year or more (excluding cases falling under the case set forth in iii): the period from the grading date of that agricultural and forestry product to its expiration date or best before date (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, three years from the date of its shipment);
 - (i i) 当該格付に係る農林物資の格付の日から消費期限又は賞味期限までの期間が一年未満である場合 ((i i i) に掲げる場合に該当する場合を除く。) 当該農林物資の格付の日から一年間 (当該農林物資に消費期限又は賞味期限の定めがない場合にあつては、当該農林物資の出荷の日から一年間)
 - ii. if the period from the grading date of agricultural and forestry product to its expiration date or best before date is less than one year (excluding cases falling under the case set forth in iii): one year from the grading date of that agricultural and forestry product (if no expiration date or best before date is provided for that agricultural and forestry product, one year from the date of its shipment); or
 - (i i i) 当該格付が生産情報公表牛肉、生産情報公表豚肉、生産情報公表農産物、生産情報公表養殖魚又は人工種苗生産技術による水産養殖産品について行われた場合 農林水産大臣が別に定める期間
 - iii. if the grading is carried out for beef with production details, pork with production details, agricultural products with production details, cultivated fish with production details, or aquaculture products by artificial seedling production techniques: the period separately provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries;
- (1 2) 登録認証機関は、認証事業者が (1) から (1 1) までに掲げる条件を遵守しているかどうかを確認するため必要があるときは、認証事業者に対し、その業務に関し必要な報告若しくは帳簿、書類その他の物件の提出を求

め、又はその職員に、認証に係るほ場、工場、事務所、事業所、倉庫その他の場所に立ち入り、格付、格付の表示若しくは適合の表示、農林物資に係る広告若しくは表示、農林物資、その原料、帳簿、書類その他の物件を検査させ、若しくは従業者その他の関係者に質問させることができること。

12. if it is necessary to confirm whether the certified business operator complies with the conditions set forth in 1 through 11, the accredited certification body may have the certified business operator submit necessary reports or books, documents, or other materials on its operations, or have employees of the accredited certification body enter the farm, factory, office, place of business, warehouse, or other relevant places and inspect the grading, the grade label or compliance label, the advertisements or indications regarding the agricultural and forestry products, the agricultural and forestry products, their ingredients, its books, documents, and other materials, or question workers or other relevant persons;

(13) 登録認証機関は、認証事業者が(1)から(11)までに掲げる条件に違反し、又は(12)の報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、若しくは(12)の検査を拒み、妨げ、若しくは忌避したときは、その認証を取り消し、又は当該認証事業者に対し、格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務若しくは格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等(法第十三条第一項に規定する広告等をいう。以下同じ。)の使用を停止し、又は登録認証機関が適当でないと認める格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消をすることを請求することができること。

13. if the certified business operator violates any of the conditions set forth in 1 through 11, or fails to make a report referred to in 12 or makes a false report, or refuses, interferes with, or evades the inspection referred to in 12, the accredited certification body may cancel the certification, or demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling, shipment of the agricultural and forestry products to which the grade label is affixed, or use of the advertisement, etc. (meaning the advertisement, etc. prescribed in Article 13, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) to which the compliance label is affixed, or remove or delete the grade label or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate;

(14) 登録認証機関は、認証事業者が(13)の規定による請求に応じないときは、その認証を取り消すこと。

14. if the certified business operator fails to meet the demand under 13, the accredited certification body is to cancel the certification;

(15) 登録認証機関は、認証事業者の氏名又は名称及び住所、認証に係る農

林物資の種類若しくは農林物資の取扱い等の方法の区分、認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所並びに認証の年月日のほか、（13）の規定による請求をしたとき又はその認証を取り消したときは当該請求又は取消しの年月日及び当該請求又は取消しをした理由並びに格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは当該廃止の年月日を公表すること。

15. the accredited certification body is to publicize the name and address of the certified business operator, the type of agricultural and forestry product or the division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification, the name and location of the farm, factory, or place of business, or the distribution process relating to the certification, and the name and address of the product handler in that distribution process, and the date of the certification, and, if it makes the demand under 13 or cancels the certification, the date of that demand or cancellation and the reason therefor, and, if operations regarding grading or compliance labeling are discontinued, the date of discontinuation;

（16） 認証事業者は、その認証を取り消されたときは、当該認証に係る格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示又は適合の表示の除去若しくは抹消をすること。

16. if its certification is cancelled, the certified business operator is to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label pertaining to the certification is affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, and is to remove or delete the grade label or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate; and

（17） 登録認証機関は、認証事業者が、その認証を取り消された日から相当の期間が経過した後も、当該認証に係る格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用の停止及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示又は適合の表示の除去若しくは抹消を行わない場合は、その旨を公表すること。

17. if the certified business operator fails to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label pertaining to the relevant certification is affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, and to remove or delete the grade label or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate even after a reasonable period of time has passed from the date of cancellation of the certification, the accredited certification body is to publicize that fact;

ホ イからニまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であって農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに農林水産大臣が定めるものに適合する方法により認証の業務を行うこと。

(e) beyond what is provided for in (a) through (d), certification is to be carried out through methods that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries;

二 認証事項の確認に関する基準

(ii) criteria for the confirmation of certification matters:

イ 認証事業者から認証事項を変更しようとする旨の通知を受けたときは、遅滞なく、当該変更後の認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(a) if a notice that a certified business operator intends to change the certification matters is received, to confirm without delay, that the certification matters after the change comply with the technical criteria for the certification;

ロ イの場合のほか、認証事業者が認証事項を変更したことを知ったときは、遅滞なく、当該変更後の認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(b) in addition to the case referred to in (a), if any change in the certification matters is recognized, to confirm without delay, that the certification matters after the change comply with the technical criteria for the certification;

ハ 認証事業者の認証をした日又は認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合していることを確認した日（イ、ロ又はホの確認をした日を除く。）から農林水産大臣が農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに定める期間内に当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(c) to confirm that the certification matters of a certified business operator comply with the technical criteria for the certification within the period provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries from the date of the certification of that certified business operator or the day on which it is confirmed that the certification matters of that certified business operator comply with the technical criteria for the certification (excluding the day on which the confirmation referred to in (a), (b) or (e) is made);

ニ ハに定める確認は、認証事業者に事前に通知して行うほか、当該登録認証機関

の認証に係る認証事業者の全部又は一部に対し、事前に通知することなく行うものとする。

(d) the confirmation provided in (c) is to be made by giving prior notice to certified business operators, and in other cases, without giving prior notice to all or part of the certified business operators that has been certified by the relevant accredited certification body;

ホ イからニまでに定めるもののほか、認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しないおそれのある事実を把握したときは、遅滞なく、当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合することを確認すること。

(e) beyond what is provided for in (a) through (d), if the fact that the certification matters of a certified business operator are not likely to comply with the technical criteria for the certification becomes known, to confirm without delay, that the certification matters of that business operator comply with the technical criteria therefor;

ヘ イからホまでの確認は、前号イ及びロの基準に適合する方法により行うこと。ただし、イ又はロの確認においては、同号イの書類審査の結果、当該認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合すると認めるときは、同号イの実地の調査（個人の能力を認証しようとする場合にあっては、能力の試験）及び同号ロの確認を省略することができること。

(f) the confirmations referred to in (a) through (e) are to be made by methods that comply with the criteria referred to in (a) and (b) of the preceding item; provided, however, that, as for the confirmation referred to in (a) or (b), if it is found that the certification matters of the relevant business operator comply with the technical criteria for the certification as a result of the documentary examination referred to in (a) of the same item, the site inspection (when capabilities of individuals are intended to be certified, the test of capabilities) referred to in (a) of the same item and the confirmation referred to in (b) of the same item may be omitted; and

ト イからへまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であって農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに農林水産大臣が定めるものに適合する方法により認証事項の確認を行うこと。

(g) beyond what is provided for in (a) through (f), certification matters are to be confirmed by methods that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries;

三 認証事業者の認証の取消しその他の措置の実施方法に関する基準

(iii) criteria for the method of undertaking cancellation of the certification of a certified business operator and of undertaking other measures:

イ 認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しなくなったとき（ホ（１）に該当するときを除く。）又は適合しなくなるおそれ大きいと認めるときは、当該認証事業者に対し、当該認証の技術的基準に適合するため必要な措置をとるべきことを請求すること。

(a) if the certification matters of a certified business operator no longer comply with the technical criteria for the certification (excluding cases falling under (e), 1), or when it is highly likely that the matters will no longer comply with the criteria, to demand that the certified business operator take necessary measures to ensure compliance with the technical criteria for certification;

ロ 認証事業者が法第十条第六項若しくは第七項、第三十七条又は第三十八条の規定に違反したとき（ホ（２）に該当するときを除く。）は、当該認証事業者に対し、格付に関する業務又は適合の表示に関する業務及び格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること、当該格付の表示又は適合の表示を除去又は抹消すること並びに格付に関する業務又は適合の表示に関する業務の改善に関し必要な措置をとるべきことを請求すること。

(b) if a certified business operator violates the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7), Article 37, or Article 38 of the Act (excluding cases falling under (e), 2), to demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling and shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label is affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, remove or delete that grade label or compliance label, and take necessary measures to improve the operations regarding grading or compliance labeling;

ハ 認証事業者が第一号ニ（５）又は（６）の条件に違反したときは、当該認証事業者に対し、情報の提供の方法を改善し、又は情報の提供をやめるべきことを請求すること。

(c) if a certified business operator violates the condition referred to in item (i), (d), 5 or 6, to demand that the certified business operator improve the means of providing information or discontinue the provision of information;

ニ 認証事業者に対してイ又はハの規定による請求をする場合において、当該認証事業者が当該請求に係る措置を速やかに講ずることが見込まれないときは、当該認証事業者に対し、当該認証事業者が当該請求に係る措置を講ずるまでの間、格付に関する業務又は適合の表示に関する業務（当該請求に係るものに限る。）及び格付の表示の付してある農林物資（当該請求に係る種類の農林物資に限る。）の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用を停止することを請求すること。

(d) if the demand under (a) or (c) is made of a certified business operator, and the certified business operator is not likely to promptly take measures

relating to that demand, to demand that the certified business operator suspend its operations regarding grading or compliance labeling (limited to those relating to that demand), and shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label is affixed (limited to the type of agricultural and forestry product relating to that demand), or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, until the certified business operator takes the relevant measures;

ホ 認証事業者が次のいずれかに該当するときは、その認証を取り消すこと。

(e) the certification of a certified business operator is cancelled if the certified business operator falls under any of the following items:

(1) 認証事業者に係る認証事項が認証の技術的基準に適合しなくなった場合であって、当該認証の技術的基準に適合するものとなることを見込まれないとき。

1. the certification matters of a certified business operator no longer comply with the technical criteria for the certification, and are not likely to comply with the criteria in the future;

(2) 認証事業者が法第十条第六項若しくは第七項、第三十七条又は第三十八条の規定に違反した場合（軽微な違反である場合を除く。）であって、当該違反行為が当該認証事業者の故意又は重大な過失によるとき。

2. the certified business operator violates the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7), Article 37, or Article 38 of the Act (excluding cases of minor violations), and that violation is caused by intentional or gross negligence by the certified business operator;

(3) 認証事業者がイ又はハの規定による請求に係る措置を講ずるまでに要する期間が一年を超えると見込まれるとき。

3. it is expected that the period required for the certified business operator to take measures relating to the demand under (a) or (c) will exceed one year;

(4) 認証事業者が正当な理由がなくてロ又はニの規定による請求に応じないとき。

4. the certified business operator fails to meet the demands under (b) or (d) without justifiable cause;

(5) 認証事業者が正当な理由がなくて第一号ニ（12）の報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、又は同号ニ（12）の検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは同号ニ（12）の質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたとき又は前号イからホまでの確認のための書類審査、実地の調査若しくは能力の評価を拒み、妨げ、若しくは忌避したとき。

5. the certified business operator fails to report or submit materials referred to in item (i), (d), 12 or makes a false report or submits false materials, or refuses, interferes with, or evades the inspection referred

to in (d), 12 of the same item, or fails to give or falsifies an answer to the inquiry referred to in (d), 12 of the same item, or refuses, interferes with, or evades a documentary examination, site inspection, or evaluation of capabilities for the confirmation referred to in (a) through (e) of the preceding item without justifiable cause; or

- (6) 農林水産大臣が登録認証機関に対し、当該登録認証機関が認証した認証事業者が正当な理由がなくて、法第三十九条第一項又は第二項の規定による命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をしたことを理由として当該認証事業者の認証を取り消すことを求めたとき。

6. the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries demands that the accredited certification body cancel the certification of the certified business operator on the grounds that the certified business operator has violated the order under Article 39, paragraph (1) or (2) of the Act, or failed to report or submit materials under Article 65, paragraph (2) of the Act or made a false report or submitted false materials, or refused, interfered with, or evaded the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or failed to answer or gave a false answer to the inquiry under those provisions without justifiable cause for doing so;

ヘ イからニまでに定めるもののほか、認証事業者が認証に付された条件に違反したときは、適切な指導を行い、当該認証事業者が当該指導に従わないときは、認証の取消しその他の適切な措置を講ずること。

- (f) beyond what is provided for in (a) through (d), if a certified business operator violates any of the conditions attached to its certification, the certified business operator is provided appropriate guidance and, if failing to follow that guidance, becomes subject to the cancellation of the certification or other appropriate measures;

ト 認証事業者の認証の取消しをしようとするときは、その一週間前までに当該認証事業者にその旨を通知し、弁明の機会を付与すること。

- (g) if the cancellation of the certification of a certified business operator is intended, the certified business operator is notified thereof and granted an opportunity for explanation; and

チ イからトまでに定めるもののほか、法第十六条第一項第一号に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた認証を行う機関に関する基準であって農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに農林水産大臣が定めるものに適合する方法により認証事業者の認証の取消しその他の措置を実施すること。

(h) beyond what is provided for in (a) through (g), the cancellation of the certification of a certified business operator and other measures are undertaken by the method that comply with the criteria for organizations that perform certification, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in Article 16, paragraph (1), item (i) of the Act and are provided for each type of agricultural and forestry product or for each division of method of handling, etc. of agricultural and forestry products by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries;

四 認証事業者の認証等に係る公表に関する基準

(iv) criteria for public announcement of the certification etc. of a certified business operator:

イ 認証事業者の認証をしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（３）に掲げる事項を除く。）（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項（これらの事項に変更があつたときは、変更後のもの）の提供をすること。

(a) if a business operator is certified as a certified business operator, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) (if there are any changes to these matters, the changed matters) are to be provided for public inspection at the office, and these matters (if there are any changes to these matters, the changed matters) are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

- (1) 認証を受けた者の氏名又は名称及び住所
1. the name and address of the certified person;
- (2) 認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分
2. the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification;
- (3) 認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- (4) 認証に係る認証番号
4. the certification number pertaining to the certification; and
- (5) 認証の年月日
5. the date of the certification;

ロ 認証事業者に対し、前号ロ又はニの規定による請求をしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、

(3)に掲げる事項を除く。) (これらの事項に変更があったときは、変更後のものを)を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項(これらの事項に変更があったときは、変更後のもの)の提供をすること。

(b) if the demand under (b) or (d) of the preceding item is made of a certified business operator, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) (if there are any changes to these matters, the changed matters) are to be provided for public inspection at the office, and these matters (if there are any changes to these matters, the changed matters) are also provided over the Internet or other appropriate means without delay:

(1) 請求に係る認証事業者の氏名又は名称及び住所

1. the name and address of the certified business operator relating to the demand;

(2) 請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分(請求が当該認証事業者の認証に係る農林物資又は農林物資の取扱い等の方法の全てに係るものであるときは、その旨)並びに格付に関する業務、適合の表示に関する業務、格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等の使用を停止すること又は登録認証機関が適当でないと認める格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消を請求している旨

2. the type of agricultural and forestry product and division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the demand (if the demand relates to all of the agricultural and forestry products or the methods of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification of the relevant certified business operator, that fact), and the fact of demanding the suspension of operations regarding grading or compliance labeling, the shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label is affixed, or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, or the removal or deletion of the grade label or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate;

(3) 請求に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the demand, and the name and address of the product handler in that distribution process;

(4) 請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証番号

4. the certification number pertaining to the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the demand;

- (5) 請求の年月日
5. the date of the demand; and
- (6) 請求の理由
6. the reason for the demand;
- ハ 認証事業者が格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（3）に掲げる事項を除く。）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。
- (c) if a certified business operator discontinues operations of grading or compliance labeling, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:
- (1) 廃止に係る認証事業者の氏名又は名称及び住所
1. the name and address of the certified business operator relevant to the discontinuation;
- (2) 廃止に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分
2. the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the discontinuation;
- (3) 廃止に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the discontinuation, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- (4) 廃止に係る認証事業者に係る認証番号
4. the certification number pertaining to the certified business operator relevant to the discontinuation; and
- (5) 廃止の年月日
5. the date of the discontinuation;
- ニ 認証の有効期間が定められた農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証について、当該有効期間が満了したとき（認証事業者が当該有効期間の満了の日までに再び当該区分に係る認証を受けたときを除く。）は、遅滞なく、当該認証に係る次の事項を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。
- (d) with regard to a certification for the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which an effective period of the certification is provided, when that effective period expires (excluding when the relevant certified business operator obtains a certification relating to that division again by the expiration date of that effective

period), the following matters relating to the relevant certification are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

- (1) 認証事業者の氏名又は名称及び住所
 1. the name and address of the certified business operator;
 - (2) 農林物資の取扱い等の方法の区分
 2. the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products;
 - (3) 認証事業者に係る認証番号
 3. the certification number pertaining to the certified business operator;
- and
- (4) 有効期間満了の年月日
 4. the date of expiration of the effective period;
- ホ 認証の取消しをしたときは、遅滞なく、次の事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、（3）に掲げる事項を除く。）を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法によりこれらの事項の提供をすること。

(e) if certification is cancelled, the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in 3) are to be provided for public inspection at the office, and these matters are also to be provided over the Internet or other appropriate means without delay:

- (1) 取消しに係る認証事業者の氏名又は名称及び住所
1. the name and address of the certified business operator relevant to the cancellation;
- (2) 取り消した認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分
2. the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the cancelled certification;
- (3) 取り消した認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
3. the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the cancelled certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- (4) 取り消した認証に係る認証番号
4. the certification number pertaining to the cancelled certification;
- (5) 取消しの年月日
5. the date of the cancellation; and
- (6) 取消しの理由
6. the reason for the cancellation;

へ 取消しに係る認証事業者が、認証を取り消された日から相当の期間が経過した後も、当該認証に係る格付の表示の付してある農林物資の出荷又は適合の表示の付してある広告等の使用の停止及び登録認証機関が適当でないと認める格付の表示又は適合の表示の除去若しくは抹消を行わないときは、その旨を事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他適切な方法により提供をすること。

(f) if a certified business operator relevant to cancellation fails to suspend shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label pertaining to the relevant certification is affixed or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed, and to remove or delete the grade label or the compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate even after a reasonable period of time has passed from the date of cancellation of the certification, that fact is to be provided for public inspection at the office, and is also to be provided over the Internet or other appropriate means;

ト イからへまでに掲げる事項の閲覧及び提供は、次に掲げる区分に応じ、次に定める期間行うこと。

(g) the inspection and provision of the matters set forth in (a) through (f) is carried out during the period provided in the following in accordance with the divisions respectively set forth therein:

(1) イに掲げる事項の閲覧及び提供 認証をした日から当該認証に係る認証事業者が格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務を廃止する日、当該認証事業者に係る認証の有効期間が満了する日又は当該認証に係る認証事業者の認証の取消しをする日までの間

1. the inspection and provision of the matters set forth in (a): the period from the date of certification to the date the certified business operator discontinues its operations regarding grading or compliance labeling, the date the effective period of the certification pertaining to the certified business operator expires, or the date the certification of the certified business operator relating to the certification is cancelled;

(2) ロに掲げる事項の閲覧及び提供 前号ロ又はニに規定する格付に関する業務、格付の表示の付してある農林物資の出荷若しくは適合の表示の付してある広告等の使用の停止の期間又は登録認証機関が適当でないと認める格付の表示若しくは適合の表示の除去若しくは抹消の請求をした日から当該除去若しくは抹消を終了した日までの間

2. the inspection and provision of the matters set forth in (b): the period of suspension of operations regarding grading, shipment of the agricultural and forestry product to which the grade label is affixed, or use of the advertisement, etc. to which the compliance label is affixed as prescribed in (b) or (d) of the preceding item, or the period from the date of the demand for removal or deletion of the grade label or the

compliance label that the accredited certification body finds to be inappropriate to the date the removal or deletion was finished;

(3) ハからホまでに掲げる事項の閲覧及び提供 認証事業者が格付に関する業務若しくは適合の表示に関する業務を廃止する日、認証の有効期間が満了する日又は認証の取消しをする日から一年を経過する日までの間

3. the inspection and provision of the matters set forth in (c) through (e): the period from the date the certified business operator discontinues its operations regarding grading or compliance labeling, the date the effective period of the certification expires, or the date the certification is cancelled to the day on which one year has passed from the date of discontinuation, expiration, or cancellation; and

(4) ヘに規定する事項の閲覧及び提供 当該事項の閲覧及び提供の開始の日から一年を経過する日までの間

4. the inspection and provision of the matters set forth in (f): the period from the date the inspection and provisions of the relevant matters are commenced to the day on which one year has passed from the date of commencement.

五 認証事業者その他の農林物資を本邦から輸出しようとする者からの求めに応じて、当該農林物資について日本農林規格により格付をしたことを証する書面を発行するときは、その発行に関し必要な審査を行うこと。

(v) if an accredited certification body is to issue a document proving that the grading pursuant to the Japanese Agricultural Standards has been carried out on an agricultural and forestry product in response to a request from a certified business operator or other persons who intend to export the agricultural and forestry product from Japan, the accredited certification body is to conduct the necessary evaluation related to the issuance.

2 登録認証機関は、第三十条（第五十七条において準用する場合を含む。）の検査の方法が定められている農林物資であって当該検査を各個に行うもの（農林水産大臣が定めるものに限る。）の取扱業者又は外国取扱業者の認証その他の認証に関する業務を行うときは、前項第一号イ、ロ及びニ、第二号イからへまで、第三号イからトまで並びに第四号の規定にかかわらず、農林水産大臣が農林物資の種類ごとに定めるところにより当該認証に関する業務を行うことができる。

(2) Notwithstanding the provisions of item (i), (a), (b), and (d), item (ii), (a) through (f), item (iii), (a) through (g), and item (iv) of the preceding paragraph, when performing certification or other certification operations related to product handlers or overseas product handlers of the agricultural and forestry products for which the method of inspection referred to in Article 30 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 57) is provided and whose inspection is conducted individually (limited to that provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries), an accredited certification body may perform the certification operations as provided for each type of agricultural

and forestry product by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(登録認証機関の認証等の報告)

(Reports on Certification by an Accredited Certification Body)

第四十七条 登録認証機関は、法第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第十三条第一項、第三十条第一項から第三項まで、第三十一条第一項又は第三十三条第一項の認証（前条第二項の農林水産大臣が定めるところにより行う認証を除く。第三項において同じ。）をしたときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第四号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第五号による報告書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。その報告をした事項に変更があつたときも、同様とする。

Article 47 (1) When performing the certification referred to in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 13, paragraph (1), Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1), or Article 33, paragraph (1) of the Act (excluding the certification performed as provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in paragraph (2) of the preceding Article; the same applies in paragraph (3)), an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 5 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iv)) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay. The same applies when there are any changes to the matters reported.

一 当該認証に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relating to the certification;

二 当該認証に係る者の認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者、認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者の別

(ii) information as to whether the person relating to the certification is a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler;

三 当該認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(iii) the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification;

四 当該認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに

- 当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
- (iv) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- 五 当該認証に係る認証番号
- (v) the certification number pertaining to the certification; and
- 六 当該認証の年月日
- (vi) the date of the certification.
- 2 登録認証機関は、前条第一項第三号ロ又はニの規定による請求をしたときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあっては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第六号による報告書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。その報告をした事項に変更があったときも、同様とする。
- (2) When making the demand under paragraph (1), item (iii), (b) or (d) of the preceding Article, an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 6 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay. The same applies when there are any changes to the matters reported.
- 一 当該請求に係る者の氏名又は名称及び住所
- (i) the name and address of the person relevant to that demand;
- 二 当該請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分
- (ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to that demand;
- 三 当該請求に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所
- (iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to that demand, and the name and address of the product handler in that distribution process;
- 四 当該請求に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証番号
- (iv) the certification number pertaining to the type of agricultural and forestry product or the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to that demand;
- 五 当該請求の年月日
- (v) the date of that demand; and
- 六 当該請求の理由
- (vi) the reason for that demand.
- 3 登録認証機関は、その認証に係る認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者、認証品質外国取

扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者（以下この条において「認証事業者」と総称する。）が格付に関する業務又は適合の表示に関する業務を廃止したときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第七号による報告書をセンターを經由して農林水産大臣に提出しなければならない。

(3) When a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler (hereinafter collectively referred to as "certified business operators" in this Article) that has obtained the certification from an accredited certification body discontinues operations regarding grading or compliance labeling, the accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 7 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay:

一 当該廃止に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relevant to the discontinuation;

二 当該廃止に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the discontinuation;

三 当該廃止に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流行程並びに当該流行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the discontinuation, and the name and address of the product handler in that distribution process;

四 当該廃止に係る認証事業者に係る認証番号

(iv) the certification number pertaining to the certified business operator relevant to the discontinuation; and

五 当該廃止の年月日

(v) the date of the discontinuation.

4 登録認証機関は、認証の有効期間が定められた農林物資の取扱い等の方法の区分に係る認証について、当該有効期間が満了したとき（認証事業者が当該有効期間の満了の日までに再び当該区分に係る認証を受けたときを除く。）は、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した別記様式第八号による報告書をセンターを經由して農林水産大臣に提出しなければならない。

(4) With regard to a certification for the division of the method of handling, etc.

of agricultural and forestry products for which an effective period of the certification is provided, when that effective period expires (excluding when the certified business operator obtains a certification for that division again by the expiration date of that effective period), the accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 8 stating the following matters to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay:

一 当該期間が満了した認証に係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relating to the certification whose effective period has expired;

二 当該期間が満了した認証に係る農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the certification whose effective period has expired;

三 当該期間が満了した認証に係る認証番号

(iii) the certification number pertaining to the certification whose effective period has expired; and

四 当該期間が満了した年月日

(iv) the date of expiration of that effective period.

5 登録認証機関は、認証事業者の認証を取り消したときは、遅滞なく、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第三号に掲げる事項を除く。）を記載した別記様式第八号の二による報告書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

(5) When cancelling the certification of a certified business operator, an accredited certification body must submit a written report in accordance with Appended Form 8-2 stating the following matters (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (iii)) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay:

一 当該取消しに係る者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the person relevant to the cancellation;

二 当該取り消した認証に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relevant to the cancelled certification;

三 当該取り消した認証に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(iii) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relevant to the cancelled certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;

四 当該取り消した認証に係る認証番号

(iv) the certification number pertaining to the cancelled certification;

五 当該取消しの年月日

(v) the date of the cancellation; and

六 当該取消しの理由

(vi) the reason for the cancellation.

6 前条第二項の農林水産大臣が定めるところにより行う認証を受けた者の氏名又は名称、住所その他の事項の農林水産大臣への報告は、農林水産大臣が別に定めるところによるものとする。

(6) The name, address or other matters of a person who obtains the certification performed as provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in paragraph (2) of the preceding Article are to be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries as separately provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

7 登録認証機関は、法第六十九条第一項各号に掲げる場合には、遅滞なく、その旨を農林水産大臣に報告するものとする。

(7) In the cases set forth in the respective items of Article 69, paragraph (1) of the Act, the accredited certification body is to report to that effect to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries without delay.

(登録認証機関の事業所の変更の届出)

(Notification of Change of Place of Business of an Accredited Certification Body)

第四十八条 法第二十条第一項の規定による届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第九号による届出書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 48 An accredited certification body that intends to make the notification under Article 20, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 9 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(登録認証機関の業務規程)

(Business Operating Rules of an Accredited Certification Body)

第四十九条 法第二十一条第一項前段の規定による業務規程の届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第十号による届出書に業務規程を添えて、センターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 49 (1) An accredited certification body that intends to make the notification of business operating rules under the first sentence of Article 21, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 10, attaching the business operating rules, to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

2 前項の規定は、法第二十一条第一項後段の規定による業務規程の変更の届出について準用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the notification of change of business operating rules under the second sentence of Article 21, paragraph (1) of the Act.

3 法第二十一条第二項の農林水産省令で定める事項は、次の事項とする。

(3) The matters as provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 21, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 事業所の所在地及びその事業所において認証に関する業務を行う区域に関する事項

(i) the matters concerning the location of the place of business and the area within the location in which certification operations are performed;

二 認証を行う農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products for which certification is performed;

三 認証に関する業務を行う時間及び休日に関する事項

(iii) the matters concerning the hours during which certification operations are performed and the non-business days;

四 認証の実施方法、認証の取消しの実施方法その他の認証に関する業務の実施方法に関する事項

(iv) the matters concerning the methods of undertaking certification, the cancellation of certification, and other certification operations;

五 認証に関する料金の算定方法に関する事項

(v) the matters concerning the method of calculating charges and fees related to certification;

六 認証に関する業務を行う組織に関する事項

(vi) the matters concerning the organization that performs certification operations;

七 認証に関する業務を行う者の職務及び必要な能力に関する事項

(vii) the matters concerning the duties and necessary capabilities of persons that perform certification operations;

八 認証に関する業務の公正な実施のために必要な事項

(viii) the matters necessary for the fair undertaking of certification operations; and

九 その他認証に関する業務に関し必要な事項

(ix) other matters necessary for certification operations.

(登録認証機関の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of an Accredited Certification Body)

第五十条 法第二十二条第一項の規定による届出をしようとする登録認証機関は、別記様式第十一号による届出書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない

ない。

Article 50 An accredited certification body that intends to make the notification under Article 22, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 11 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法等)

(Means of Indicating Matters Recorded in Electronic or Magnetic Records)

第五十一条 法第二十三条第二項第三号の農林水産省令で定める方法は、電磁的記録に記録された事項を紙面又は出力装置の映像面に表示する方法とする。

Article 51 (1) The means provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 23, paragraph (2), item (iii) of the Act is that of indicating the matters recorded in electronic or magnetic records on paper or the screen of an output device.

2 法第二十三条第二項第四号の農林水産省令で定める電磁的方法は、次に掲げるもののうち、登録認証機関が定めるものとする。

(2) The electronic or magnetic means as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 23, paragraph (2), item (iv) of the Act is either of the following means which the accredited certification body specifies:

一 送信者の使用に係る電子計算機と受信者の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織を使用する方法であつて、当該電気通信回線を通じて情報が送信され、受信者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに当該情報が記録されるもの

(i) means of using an electronic data processing system that links the computer used by the sender and the computer used by the recipient via a telecommunications line and in which the information transmitted over the telecommunications line is recorded in a file that has been prepared on the computer used by the recipient; or

二 磁気ディスクその他これに準ずる方法により一定の情報を確実に記録しておくことができる物をもって調製するファイルに情報を記録したものを交付する方法

(ii) means of delivering the information recorded on a file prepared using a magnetic disk or any other equivalent medium on which certain information can be securely recorded.

(登録認証機関の帳簿)

(Books of Accredited Certification Bodies)

第五十二条 登録認証機関は、次項に掲げる事項を農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分ごとに記載した帳簿を保存しなければならない。

Article 52 (1) An accredited certification body must keep books stating the matters set forth in the following paragraph for each type of agricultural and

forestry product or for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products.

2 法第二十七条の農林水産省令で定める事項は、次に掲げる事項（認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の認証にあつては、第五号に掲げる事項を除く。）とする。

(2) The matters provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 27 of the Act are as follows (for a certified method product handler or a certified method overseas product handler, excluding those set forth in item (v)):

一 認証を申請した者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of a person that has applied for certification;

二 認証を申請した者の取扱業者、生産行程管理者、流通行程管理者、小分け業者、輸入業者（法第十二条第一項に規定する輸入業者をいう。）、外国取扱業者、外国生産行程管理者、外国流通行程管理者又は外国小分け業者の別

(ii) information as to whether the person that has applied for certification is a product handler, production process manager, distribution process manager, re-packer, importer (meaning the importer prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act), overseas product handler, overseas production process manager, overseas distribution process manager, or overseas re-packer;

三 認証の申請を受理した年月日

(iii) the date of acceptance of the application for certification;

四 認証の申請に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法の区分

(iv) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products relating to the application for certification;

五 認証の申請に係るほ場、工場若しくは事業所の名称及び所在地又は流通行程並びに当該流通行程における取扱業者の氏名若しくは名称及び住所

(v) the name and location of the farm, factory, or place of business, or distribution process relating to the application for certification, and the name and address of the product handler in that distribution process;

六 認証をするかどうかを決定した年月日

(vi) the date of decision on whether to grant the certification;

七 前号の決定の結果

(vii) the results of the decision referred to in the preceding item;

八 認証をすることを決定した場合にあつては、当該認証に係る認証番号

(viii) if a decision to grant certification is made, the certification number pertaining to the certification; and

九 認証に従事した者の氏名

(ix) the name of the person engaged in the certification.

3 第一項の帳簿は、最終の記載の日から五年間保存しなければならない。

(3) The books referred to in paragraph (1) must be kept for five years from the

date on which the final entry was made.

(格付を行う外国取扱業者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Product Handler Conducting Grading)

第五十三条 第二十五条の規定は、法第三十条第一項の認証の申請について準用する。

この場合において、第二十五条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 53 The provisions of Article 25 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 25 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(外国生産行程管理者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Production Process Manager)

第五十四条 第二十八条の規定は、法第三十条第二項の認証の申請について準用する。

この場合において、第二十八条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 54 The provisions of Article 28 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (2) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 28 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(外国流通行程管理者の認証の申請)

(Application for Certification of an Overseas Distribution Process Manager)

第五十四条の二 第二十八条の三の規定は、法第三十条第三項の認証の申請について準用する。この場合において、第二十八条の三中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 54-2 The provisions of Article 28-3 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 30, paragraph (3) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 28-3 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(格付を行う外国取扱業者の認証の技術的基準)

(Technical Criteria for Certification of an Overseas Product Handler Conducting Grading)

第五十五条 第二十九条の規定は、法第三十条第一項から第三項までの認証について準用する。

Article 55 The provisions of Article 29 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 30, paragraphs (1) through (3) of the Act.

(外国小分け業者の認証に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Certification of an Overseas Re-packer)

第五十六条 第三十二条及び第三十三条の規定は、法第三十一条の認証について準用する。この場合において、第三十二条中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 56 The provisions of Articles 32 and 33 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 31 of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 32 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

(格付を行う外国取扱業者の行う農林物資についての検査の方法等に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Method of Inspection of Agricultural and Forestry Products by an Overseas Product Handler Conducting Grading)

第五十七条 第三十条の規定は法第三十条第五項において準用する法第十条第四項第一号の検査について、第三十一条の規定は法第三十条第五項において準用する法第十条第四項第二号の検査について、第三十一条の二の規定は法第三十条第五項において準用する法第十条第四項第三号の検査について、それぞれ準用する。

Article 57 The provisions of Article 30 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (i) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, the provisions of Article 31 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, and the provisions of Article 31-2 apply mutatis mutandis to the inspection referred to in Article 10, paragraph (4), item (iii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5) of the Act, respectively.

(認証品質外国取扱業者等の公示)

(Public Notification of a Certified Quality Overseas Product Handler)

第五十八条 農林水産大臣は、第四十七条第一項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定により報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項第一号及び第三号から第六号までに掲げる事項を公示しなければならない。

Article 58 (1) When receiving a report pursuant to Article 47, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the matters set forth in item (i) and items (iii) through (vi) of the same paragraph

regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

- 2 農林水産大臣は、第四十七条第二項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(2) When receiving a report pursuant to Article 47, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.
- 3 農林水産大臣は、第四十七条第三項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(3) When receiving a report pursuant to Article 47, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.
- 4 農林水産大臣は、第四十七条第四項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(4) When receiving a report pursuant to Article 47, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the matters set forth in the respective items of the same paragraph regarding the certified method overseas product handler relating to that report.
- 5 農林水産大臣は、第四十七条第五項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定による報告を受けたときは、当該報告に係る認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者、認証外国小分け業者又は認証方法外国取扱業者に係る同項各号に掲げる事項を公示しなければならない。

(5) When receiving a report pursuant to Article 47, paragraph (5) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must give public notification of the matters set forth in

the respective items of the same paragraph regarding the certified quality overseas product handler, certified overseas production process manager, certified overseas distribution process manager, certified overseas re-packer, or certified method overseas product handler relating to that report.

- 6 第四十七条第六項（第六十六条において準用する場合を含む。）の規定による報告に係る事項の公示については、農林水産大臣が別に定めるところによるものとする。
- (6) The public notice of matters regarding the report under Article 47, paragraph (6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66) is to be as separately provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

（適合の表示を付する外国取扱業者の認証の申請）

(Application for Certification of an Overseas Product Handler to Affix Compliance Label)

第五十八条の二 第三十八条の二の規定は、法第三十三条第一項の認証の申請について準用する。この場合において、第三十八条の二中「登録認証機関」とあるのは「登録認証機関又は登録外国認証機関」と読み替えるものとする。

Article 58-2 The provisions of Article 38-2 apply mutatis mutandis to the application for the certification referred to in Article 33, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "accredited certification body" in Article 38-2 is deemed to be replaced with "accredited certification body or accredited overseas certification body."

（適合の表示を付する外国取扱業者の認証の技術的基準）

(Technical Criteria for Certification of an Overseas Product Handler to Affix Compliance Label)

第五十八条の三 第三十八条の三の規定は、法第三十三条第一項の認証について準用する。

Article 58-3 The provisions of Article 38-3 apply mutatis mutandis to the certification referred to in Article 33, paragraph (1) of the Act.

（登録外国認証機関の登録に係る準用）

(Mutatis Mutandis Application to Accreditation of Accredited Overseas Certification Body)

第五十九条 第三十九条の規定は法第三十四条の登録の申請について、第四十条の規定は法第三十四条の農林水産省令で定める区分について、第四十一条の規定は法第三十六条において準用する法第十六条第一項の登録について、それぞれ準用する。この場合において、第三十九条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは、「第三十六条において準用する法第十六条第一項第二号」と読み替えるものとする。

Article 59 The provisions of Article 39 apply mutatis mutandis to the application for accreditation referred to in Article 34 of the Act, the provisions of Article 40 apply mutatis mutandis to the division as provided in Order of the Ministry of

Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 34 of the Act, and the provisions of Article 41 apply mutatis mutandis to the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, respectively. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 39, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36."

(登録外国認証機関の登録に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses for Accreditation of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十条 令第六条第五項の規定による旅費の額の計算は、次に掲げるところによるものとする。

Article 60 The calculation of the amount of travel expenses under Article 6, paragraph (5) of the Order is to be as set forth below:

一 登録の審査のためその地に出張する者の国家公務員等の旅費に関する法律（昭和二十五年法律第百十四号。以下「旅費法」という。）第二条第一項第六号の在勤官署の所在地については、東京都千代田区霞が関一丁目二番一号とすること。

(i) the location of the office where the official who makes a business trip for the purpose of conducting an investigation for the accreditation works referred to in Article 2, paragraph (1), item (vi) of the Act on Travel Expenses of National Public Officers, etc. (Act No. 114 of 1950; hereinafter referred to as the "Travel Expenses Act") is to be 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan;

二 旅費法第六条第一項の支度料は、旅費相当額に算入しないこと。

(ii) the preparation fee referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act is not to be included in the amount equivalent to travel expenses;

三 登録の審査を実施する日数については、五日を超えない範囲内で農林水産大臣が必要と認める日数とすること。

(iii) the number of days during which an investigation for the accreditation is conducted is the number of days which the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds necessary within a period not exceeding five days;

四 旅費法第六条第一項の旅行雑費については、一万円とすること。

(iv) the travel miscellaneous expenses referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act are to be 10,000 yen; and

五 農林水産大臣が旅費法第四十六条第一項の規定による旅費の調整を行った場合における当該調整により支給しない部分に相当する額については、算入しないこと。

(v) if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries makes the adjustment of travel expenses under Article 46, paragraph (1) of the Travel Expenses Act, the amount equivalent to the portion not paid as a result of that adjustment

is not to be included.

(登録外国認証機関の事務所等における検査に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses for Inspections at Offices of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十一条 前条の規定は、令第七条の規定による旅費の額の計算について準用する。

この場合において、前条第一号中「登録の審査」とあるのは「検査」と、同条第三号中「登録の審査」とあるのは「検査」と読み替えるものとする。

Article 61 The provisions of the preceding Article apply *mutatis mutandis* to the calculation of the amount of travel expenses under Article 7 of the Order. In this case, the term "an investigation for the accreditation" in item (i) of the preceding Article is deemed to be replaced with "the inspection", and the term "an investigation for the accreditation" in item (iii) of the same Article is deemed to be replaced with "the inspection."

(登録外国認証機関の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十二条 第三十九条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の登録の更新の申請について、第四十条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十四条第一項の農林水産省令で定める区分について、第四十一条の規定は法第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項の登録の更新について、第六十条の規定は令第九条第四項において準用する令第六条第五項の規定による旅費の額の計算について、それぞれ準用する。この場合において、第三十九条第二項第三号中「第十六条第一項第二号」とあるのは「第三十六条において準用する法第十七条第二項において準用する法第十六条第一項第二号」と、第六十条第一号及び第三号中「登録」とあるのは「登録の更新」と読み替えるものとする。

Article 62 The provisions of Article 39 apply *mutatis mutandis* to the application for renewal of the accreditation referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 40 apply *mutatis mutandis* to the division as provided in Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 14, paragraph (1) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 41 apply *mutatis mutandis* to the renewal of the accreditation referred to in Article 16, paragraph (1) of the Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 36 of the Act; and the provisions of Article 60 apply *mutatis mutandis* to the calculation of the

amount of travel expenses referred to in Article 6, paragraph (5) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9, paragraph (4) of the Order, respectively. In this case, the term "Article 16, paragraph (1), item (ii)" in Article 39, paragraph (2), item (iii) is deemed to be replaced with "Article 16, paragraph (1), item (ii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36," and the term "accreditation" in Article 60, items (i) and (iii) is deemed to be replaced with "renewal of the accreditation."

(登録外国認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes to Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十三条 第四十四条の規定は、登録外国認証機関の申請書の添付書類の記載事項の変更について準用する。この場合において、同条中「第三十九条第二項第二号」とあるのは「第五十九条において準用する第三十九条第二項第二号」と、「(これらの規定を前条において準用する場合を含む。)」とあるのは「又は第六十二条において準用する第三十九条第二項第二号から第四号まで」と読み替えるものとする。

Article 63 The provisions of Article 44 apply mutatis mutandis to changes in the matters stated in a document attached to a written application of an accredited overseas certification body. In this case, the term "Article 39, paragraph (2), items (ii) through (iv)" in the same Article is deemed to be replaced with "Article 39, paragraph (2), items (ii) through (iv) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 59," and the term "(including cases where they are applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article)" is deemed to be replaced with", or Article 39, paragraph (2), items (ii) through (iv) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 62."

(登録外国認証機関の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十四条 第四十五条の規定は、法第三十六条において準用する法第十八条第二項の規定による届出について準用する。

Article 64 The provisions of Article 45 apply mutatis mutandis to the notification under Article 18, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(登録外国認証機関の認証に関する業務の方法に関する基準)

(Criteria for Method of Certification Operations of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十五条 第四十六条（第一項第五号を除く。）の規定は、法第三十六条において準用する法第十九条第二項の農林水産省令で定める基準について準用する。この場合に

において、第四十六条第一項第一号中「第十条第一項から第三項まで、第十一条第一項、第十二条第一項、第三十条」とあるのは「第三十条」と、同号ニ（２）中「並びに第三十八条」とあるのは「、第三十八条の規定並びに法第三十条第五項において準用する法第十条第六項及び第七項」と、同号ニ（３）中「第三十九条」とあるのは「第三十九条第四項において準用する法第三十九条第一項から第三項」と、「命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をして」とあるのは「請求を拒んで」と、同項第三号ロ及びホ（２）中「又は第三十八条」とあるのは「、第三十八条又は法第三十条第五項において準用する法第十条第六項若しくは第七項の規定」と、同号ホ（６）中「、法第三十九条第一項又は第二項の規定による命令に違反し、又は法第六十五条第二項の規定による報告若しくは物件の提出をせず、若しくは虚偽の報告若しくは虚偽の物件の提出をし、若しくは同項若しくは法第六十六条第二項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくはこれらの規定による質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をした」とあるのは「法第三十九条第四項において準用する法第三十九条第一項又は第二項の規定による請求に応じなかった」と読み替えるものとする。

Article 65 The provisions of Article 46 (excluding paragraph (1), item (v)) apply mutatis mutandis to the criteria provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 19, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act. In this case, the term "Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), Article 30" in Article 46, paragraph (1), item (i) is deemed to be replaced with "Article 30"; and the term ", and Article 38" in (d), 2 of the same item is deemed to be replaced with ", Article 38 of the Act, and the provisions of Article 10, paragraphs (6) and (7) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5)"; and, the term "Article 39" in (d), 3 of the same item is deemed to be replaced with "Article 39, paragraphs (1) through (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 39, paragraph (4)," and the term "violate the order (...), or fail to report or submit materials pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (2) of the Act or make a false report or submit false materials, refuse, interfere with, or evade the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fail to answer or give a false answer to the inquiry thereunder" is deemed to be replaced with "refuse the demand (...)"; and the term ", or Article 38" in item (iii), (b) and (e), 2 of the same paragraph is deemed to be replaced with ", Article 38 of the Act, or the provisions of Article 10, paragraph (6) or (7) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30, paragraph (5)"; and the term "violates the order under Article 39, paragraph (1) or (2) of the Act, or fails to report or submit materials under Article 65, paragraph (2) of the

Act or makes a false report or submits false materials, or refuses, interferes with, or evades the inspection under the same paragraph or Article 66, paragraph (2) of the Act, or fails to answer or give a false answer to the inquiry thereunder" in (e), 6 of the same item is deemed to be replaced with "fails to meet the demand under Article 39, paragraph (1) or (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 39, paragraph (4) of the Act."

(登録外国認証機関の認証等の報告)

(Reports on Certification by an Accredited Overseas Certification Body)

第六十六条 第四十七条の規定は、法第三十六条において準用する法第十九条第三項の規定による報告について準用する。この場合において、第四十七条第一項中「前条第二項」とあるのは「第六十五条において準用する第四十六条第二項」と、同条第二項中「前条第一項第三号ニ」とあるのは「第六十五条において準用する第四十六条第一項第三号ニ」と、同条第六項中「前条第二項」とあるのは「第六十五条において準用する第四十六条第二項」と読み替えるものとする。

Article 66 The provisions of Article 47 apply mutatis mutandis to the report under Article 19, paragraph (3) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act. In this case, the term "paragraph (2) of the preceding Article" in Article 47, paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 46, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65," and the term "paragraph (1), item (iii), (d) of the preceding Article" in paragraph (2) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 46, paragraph (1), item (iii), (d) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65," and the term "paragraph (2) of the preceding Article" in paragraph (6) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 46, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65."

(登録外国認証機関の事業所の変更の届出)

(Notification of Changes to the Place of Business of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十七条 第四十八条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十条第一項の規定による届出について準用する。

Article 67 The provisions of Article 48 apply mutatis mutandis to the notification under Article 20, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(登録外国認証機関の業務規程)

(Business Operating Rules of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十八条 第四十九条第一項及び第二項の規定は法第三十六条において準用する法第二十一条第一項の規定による届出について、第四十九条第三項の規定は法第三十六条において準用する法第二十一条第二項の農林水産省令で定める事項について、それぞれ

れ準用する。

Article 68 The provisions of Article 49, paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to the notification under Article 21, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, and the provisions of Article 49, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the matters as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 21, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, respectively.

(登録外国認証機関の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of an Accredited Overseas Certification Body)

第六十九条 第五十条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十二条第一項の規定による届出について準用する。

Article 69 The provisions of Article 50 apply mutatis mutandis to the notification under Article 22, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法等)

(Means of Indicating Matters Recorded in Electronic or Magnetic Records)

第七十条 第五十一条第一項の規定は法第三十六条において準用する法第二十三条第二項第三号の農林水産省令で定める方法について、第五十一条第二項の規定は法第三十六条において準用する法第二十三条第二項第四号の農林水産省令で定める電磁的方法について、それぞれ準用する。

Article 70 The provisions of Article 51, paragraph (1) apply mutatis mutandis to the means provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 23, paragraph (2), item (iii) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, and the provisions of Article 51, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the electronic or magnetic means as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 23, paragraph (2), item (iv) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act, respectively.

(登録外国認証機関の帳簿)

(Books of Accredited Overseas Certification Bodies)

第七十一条 第五十二条の規定は、法第三十六条において準用する法第二十七条の規定による帳簿の記載について準用する。

Article 71 The provisions of Article 52 apply mutatis mutandis to entries in the books under Article 27 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 36 of the Act.

(格付の表示の除去等を行う農林物資)

(Agricultural and Forestry Products from Which Grade Labels Are Removed)

第七十二条 法第四十一条第一項の農林水産省令で定める農林物資は、次の表の上欄に掲げるとおりとし、同項の農林水産省令で定める事由は、当該農林物資について同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 72 The agricultural and forestry product provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 41, paragraph (1) of the Act is as set forth in the left column of the following table, and the grounds provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in the same paragraph is as set forth in the right column of the same table for the relevant agricultural and forestry product.

有機農産物 Organic products of plant origin	一 農林水産大臣が定める物質（当該有機農産物が外国で生産された農林物資（法第十二条第一項に規定する証明書又はその写しが添付されているものに限る。以下「外国産農林物資」という。）である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (if the relevant organic product of plant origin is an agricultural and forestry product produced in a foreign country (limited to one to which the certificate or its copy prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act is attached; hereinafter referred to as a "foreign agricultural and forestry product"), those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.
有機加工食品 Organic processed foods	一 農林水産大臣が定める物質（当該有機加工食品が外国産農林物資である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (if the relevant organic processed food is a foreign agricultural and forestry product, those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.

<p>有機飼料 Organic feeds</p>	<p>一 農林水産大臣が定める物質以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>有機畜産物 Organic livestock products</p>	<p>一 農林水産大臣が定める物質（当該有機畜産物が外国産農林物資である場合にあっては、当該外国の格付の制度において使用することが認められている物質）以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (if the relevant organic livestock product is a foreign agricultural and forestry product, those whose use is permitted in the grading system of the foreign country); or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>有機藻類 Organic algae</p>	<p>一 農林水産大臣が定める物質以外の薬剤、添加物その他の物質が使用され、又は混入すること。 (i) use or mixing of chemicals, additives, or other substances other than those specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>生産情報公表牛肉 Beef with production details</p>	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details ; 二 公表されている生産情報が当該生産情報公表牛肉に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant beef with production details; 三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or 四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>生産情報公表豚肉 Pork with production details</p>	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details; 二 公表されている生産情報が当該生産情報公表豚肉に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant pork with production details;</p>

	<p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>生産情報公表農産物 Agricultural products with production details</p>	<p>一 生産情報（生産情報と併せて農林水産大臣が定めるところにより算定した化学合成農薬削減割合又は化学肥料削減割合が公表されている生産情報公表農産物にあつては、当該化学合成農薬削減割合又は化学肥料削減割合を含む。以下この項において同じ。）の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details (for an agricultural product with production details for which the reduction ratio of chemically synthesized agricultural chemicals or that of chemical fertilizers calculated as specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is released in addition to the production details, including that reduction ratio of chemically synthesized agricultural chemicals or chemical fertilizers; hereinafter the same applies in this paragraph);</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表農産物に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant agricultural product with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>生産情報公表養殖魚 Cultivated fish with production details</p>	<p>一 生産情報の公表が取りやめられること。 (i) withdrawal of release of production details;</p> <p>二 公表されている生産情報が当該生産情報公表養殖魚に係る生産情報であることが明らかでなくなること。 (ii) uncertainty as to whether the released production details are those relating to the relevant cultivated fish with production details;</p> <p>三 公表されている生産情報が事実に反していること。 (iii) discrepancy between the released production details and facts; or</p> <p>四 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (iv) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.</p>
<p>人工種苗生産技術による水産養殖産品 Aquaculture</p>	<p>一 当該農林物資に係る生産履歴の情報が追跡可能でなくなること。 (i) loss of traceability of the production history information relating to the relevant agricultural and forestry product; or</p>

products by artificial seedling production techniques	二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.
障害者が生産行程に携わった食品 Foods produced with the participation of persons with disabilities	一 障害者が携わった主要な生産行程が明らかでなくなること。 (i) uncertainty as to the main production processes engaged in by persons with disabilities; or 二 上欄に掲げる農林物資以外の農林物資と混合すること。 (ii) mixing with any agricultural and forestry products other than those set forth in the left column.
その他の農林物資 Other agricultural and forestry products	格付が行われた当該農林物資と異なる種類の農林物資と混合すること。 mixing with a type of agricultural and forestry product other than that of the relevant agricultural and forestry product which has been graded.

(登録試験業者の登録の申請)

(Application for Accreditation of an Accredited Testing Business Operator)

第七十二条の二 法第四十二条の登録の申請は、農林水産大臣に対して行う。

Article 72-2 The application for the accreditation referred to in Article 42 of the Act is to be made to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(試験等の証明書の記載事項)

(Matters to be Stated in Testing Certificates)

第七十二条の三 法第四十二条の農林水産省令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 72-3 The matters provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 42 of the Act are as follows:

一 証明書の発行番号、頁及び発行年月日

(i) the issuance number, page and issuance date of the certificate;

二 証明書を発行した試験業者（法第四十二条に規定する試験業者をいう。以下同じ。）の氏名又は名称及び住所並びに証明書の発行業務を執行する役員又は職員の役職名及び氏名

(ii) the name and address of the testing business operator (meaning the testing business operator prescribed in Article 42 of the Act; the same applies hereinafter) that issues the certificate, as well as the title or name of the officer or employee who executes the operations of issuing the certificate;

三 試験等の依頼者の氏名又は名称及び住所

(iii) the name and address of the person requesting testing, etc.;

四 試験等を行った農林物資の種類、識別、特徴及び状態

(iv) the type, identification, features, and conditions of the agricultural and

- forestry product for which testing, etc. is conducted;
- 五 試験等を行った年月日並びに当該試験等の結果及びその結果に付随する情報
(v) the date of testing, etc., and results thereof and information incidental to the results;
- 六 試験等を行った農林物資が、受領から証明書の発行までの時間の経過に伴ってその形質に変化を起し、試験等の結果に影響を与える蓋然性が高い場合には、当該農林物資を受領した年月日及びサンプリングの実施日
(vi) if the agricultural and forestry product for which testing, etc. is conducted has a high probability of causing any change in its characteristics with the passage of time from its receipt to the issuance of a certificate and affecting the results of the testing, etc., the date of receipt of that agricultural and forestry product and the date of sampling;
- 七 サンプリングの方法が試験等の結果の妥当性又は適用に影響を与える蓋然性が高い場合には、当該試験等を行った農林物資に関するサンプリング計画及びサンプリング方法
(vii) if the method of sampling has a high probability of affecting the appropriateness or application of the results of testing, etc., a sampling plan and sampling methods concerning the agricultural and forestry product for which the testing, etc. is conducted; and
- 八 試験等の方法及び当該試験等の方法が定められている日本農林規格の名称
(viii) method of testing, etc. and name of the Japanese Agricultural Standard specifying that method of testing, etc.

(登録標章)

(Accredited Symbol)

第七十二条の四 法第四十二条の農林水産省令で定める標章は、次のとおりとする。

Article 72-4 The symbol provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 42 of the Act is as follows:

- 一 表示する事項は、日本農林規格による試験等を行う試験所（法第四十四条第一項に規定する試験所をいう。以下同じ。）であることを意味する事項とし、その様式は農林水産大臣が同項に規定する国際標準化機構及び国際電気標準会議が定めた試験所に関する基準であって試験等の方法の区分ごとに定めるものごとに告示で定める。

- (i) the matters to be indicated are those referring to the fact that the relevant laboratory (meaning the laboratory prescribed in Article 44, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter) is a place where testing, etc. is conducted pursuant to Japanese Agricultural Standards, and its form is provided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice for the criteria regarding laboratories, which are provided by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission prescribed in the same paragraph and are

provided for each division of the method of testing, etc.;

二 表示の方法は、農林水産大臣が試験等の方法の区分ごとに告示で定める。

(ii) the method of labeling is provided for each division of the method of testing, etc. by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in public notice.

(登録試験業者の登録)

(Accreditation of an Accredited Testing Business Operator)

第七十二条の五 法第四十三条第一項の登録の申請は、別記様式第十二号による申請書に手数料に相当する額の収入印紙を貼り付け、農林水産大臣に提出してしなければならない。

Article 72-5 (1) The application for the accreditation referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act must be made by submitting a written application in accordance with Appended Form 12 to which revenue stamps for an amount corresponding to the amount of the application fee are affixed to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の申請書には、次に掲げる書類を添付しなければならない。

(2) The following documents must be attached to the written application referred to in the preceding paragraph:

一 登記事項証明書又はこれに準ずるもの

(i) a certificate of registered information or a document equivalent thereto;

二 次に掲げる事項を記載した書類

(ii) a document stating the following matters:

イ 試験等に関する業務以外の業務を行っている場合は、全体の組織に関する事項

(a) if operations other than those regarding testing, etc. are performed, matters concerning the entire organization; and

ロ 試験等に関する業務に用いる器具、機械又は装置の数、性能、所在及びその所有又は借入れの別

(b) the number, performance, and location of the apparatus, machinery, or equipment to be used for operations regarding testing, etc., and information as to whether the apparatus, machinery, or equipment is owned or leased;

ハ 試験等に関する業務を行う施設の概要

(c) the outline of the facilities where operations regarding testing, etc. are performed;

ニ 試験等に関する業務を行う組織に関する事項

(d) the matters concerning the organization that performs operations regarding testing, etc.; and

ホ 試験等に関する業務の実施の方法に関する事項

(e) the matters concerning the method of carrying out operations regarding testing, etc.

3 第一項の申請書の提出は、センターを経由して行うものとする。

(3) The written application referred to in paragraph (1) is to be submitted through the center.

(登録試験業者の登録の区分)

(Division of Accreditation of a Testing Business Operator)

第七十二条の六 法第四十三条第一項の農林水産省令で定める区分は、次のとおりとする。

Article 72-6 The divisions as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 飲食料品に係る試験等の方法

(i) method of testing, etc. regarding food and drinks;

二 木材又は竹材に係る試験等の方法

(ii) method of testing, etc. regarding timber or bamboo materials; and

三 飲食料品並びに木材及び竹材以外の農林物資に係る試験等の方法

(iii) method of testing, etc. regarding agricultural and forestry products other than food and drinks, and timber and bamboo materials.

(登録試験業者登録台帳への記載)

(Recording in the Accreditation Directory of Accredited Testing Business Operators)

第七十二条の七 法第四十四条第一項の登録は、別記様式第十三号による登録試験業者登録台帳に記載して行う。

Article 72-7 The accreditation referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act is implemented by making a record in the accreditation directory of accredited testing business operators in accordance with Appended Form 13.

(登録試験業者の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Testing Business Operator)

第七十二条の八 第七十二条の五の規定は法第四十五条第二項において準用する法第四十三条第一項の登録の更新の申請について、第七十二条の六の規定は法第四十五条第二項において準用する法第四十三条第一項の農林水産省令で定める区分について、前条の規定は法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第一項の登録の更新について、それぞれ準用する。

Article 72-8 The provisions of Article 72-5 apply mutatis mutandis to the application for renewal of the accreditation referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, and the provisions of Article 72-6 apply mutatis mutandis to the divisions as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act as applied mutatis

mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, and the provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the renewal of the accreditation referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, respectively.

(登録試験業者の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes to Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Testing Business Operator)

第七十二条の九 登録試験業者（法第四十四条第二項第二号に規定する登録試験業者をいう。以下同じ。）は、第七十二条の五第二項第二号（イ及びニを除く。）（前条において準用する場合を含む。）に掲げる事項に変更があったときは、遅滞なく、別記様式第十四号による届出書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 72-9 When there are any changes to the matters set forth in Article 72-5, paragraph (2), item (ii) (excluding (a) and (d)) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article), an accredited testing business operator (meaning the accredited testing business operator prescribed in Article 44, paragraph (2), item (ii) of the Act; the same applies hereinafter) must submit a written notification in accordance with Appended Form 14 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center without delay.

(登録試験業者の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of an Accredited Testing Business Operator)

第七十二条の十 法第四十六条第二項の規定による届出をしようとする者は、別記様式第十五号による届出書に登記事項証明書その他の登録試験業者の地位を承継したことを証する書面を添えて、センターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 72-10 A person that intends to make the notification under Article 46, paragraph (2) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 15, attaching a certificate of registered information or other documents proving the succession to the position of the accredited testing business operation, to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(登録試験業者の試験所の変更の届出)

(Notification of Change to the Testing Business Laboratory)

第七十二条の十一 法第四十七条第一項の規定による届出をしようとする登録試験業者は、別記様式第十六号による届出書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 72-11 An accredited testing business operator that intends to make the

notification under Article 47, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 16 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(登録試験業者の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of a Testing Business Operator)

第七十二条の十二 法第四十八条第一項の規定による届出をしようとする登録試験業者は、別記様式第十七号による届出書をセンターを経由して農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 72-12 An accredited testing business operator that intends to make the notification under Article 48, paragraph (1) of the Act must submit a written notification in accordance with Appended Form 17 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(登録外国試験業者の登録に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Accreditation of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十三 第七十二条の二から第七十二条の五までの規定は法第五十四条の登録の申請について、第七十二条の六の規定は法第五十四条の農林水産省令で定める区分について、第七十二条の七の規定は法第五十六条において準用する法第四十四条の登録について、それぞれ準用する。

Article 72-13 The provisions of Articles 72-2 through 72-5 apply mutatis mutandis to the application for the accreditation referred to in Article 54 of the Act, the provisions of Article 72-6 apply mutatis mutandis to the divisions as provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 54 of the Act, and the provisions of Article 72-7 apply mutatis mutandis to the accreditation referred to in Article 44 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act, respectively.

(登録外国試験業者の登録に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculation of Amount of Travel Expenses for Accreditation of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十四 令第十三条第五項において準用する令第六条第五項の規定による旅費の額の計算は、次に掲げるところによるものとする。

Article 72-14 The calculation of the amount of travel expenses under Article 6, paragraph (5) of the Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13, paragraph (5) of the Order is to be as set forth below:

一 登録の審査のためその地に出張する者の旅費法第二条第一項第六号の在勤官署の所在地については、東京都千代田区霞が関一丁目二番一号とすること。

(i) the location of the office where the official who makes a business trip for the

purpose of conducting an investigation for the accreditation works referred to in Article 2, paragraph (1), item (vi) of the Travel Expenses Act is to be 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan;

二 旅費法第六条第一項の支度料は、旅費相当額に算入しないこと。

(ii) the preparation fee referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act is not to be included in the amount equivalent to travel expenses;

三 登録の審査を実施する日数については、五日を超えない範囲内で農林水産大臣が必要と認める日数とすること。

(iii) the number of days during which an investigation for the accreditation is conducted is to be the number of days which the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds necessary within a period not exceeding five days;

四 旅費法第六条第一項の旅行雑費については、一万円とすること。

(iv) the travel miscellaneous expenses referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act are to be 10,000 yen; and

五 農林水産大臣が旅費法第四十六条第一項の規定による旅費の調整を行った場合における当該調整により支給しない部分に相当する額については、算入しないこと。

(v) if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries makes the adjustment of travel expenses under Article 46, paragraph (1) of the Travel Expenses Act, the amount equivalent to the portion not paid as a result of that adjustment is not to be included.

(登録外国試験業者の事務所等における検査に係る旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses for Inspections at Offices of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十五 前条の規定は、令第十四条の規定による旅費の額の計算について準用する。この場合において、前条第一号及び第三号中「登録の審査」とあるのは、「検査」と読み替えるものとする。

Article 72-15 The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the calculation of the amount of travel expenses under Article 14 of the Order. In this case, the term "an investigation for the accreditation" in items (i) and (iii) of the preceding Article is deemed to be replaced with "the inspection."

(登録外国試験業者の登録の更新に係る準用)

(Mutatis Mutandis Application to Renewal of Accreditation of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十六 第七十二条の五の規定は法第五十六条において準用する法第四十五条第二項において準用する法第四十三条第一項の登録の更新の申請について、第七十二条の六の規定は法第五十六条において準用する法第四十五条第二項において準用する法第四十三条第一項の農林水産省令で定める区分について、第七十二条の七の規定

は法第五十六条において準用する法第四十五条第二項において準用する法第四十四条第一項の登録の更新について、それぞれ準用する。

Article 72-16 The provisions of Article 72-5 apply mutatis mutandis to the application for renewal of accreditation referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act; and the provisions of Article 72-6 apply mutatis mutandis to the divisions as provided by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 43, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act; and the provisions of Article 72-7 apply mutatis mutandis to the renewal of the accreditation referred to in Article 44, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45, paragraph (2) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act; respectively.

(登録外国試験業者の申請書の添付書類の記載事項の変更の届出)

(Notification of Changes to Matters Stated in Documents Attached to Written Applications of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十七 第七十二条の九の規定は、登録外国試験業者（法第五十五条第一項に規定する登録外国試験業者をいう。）の申請書の添付書類の記載事項の変更について準用する。この場合において、第七十二条の九中「第七十二条の五第二項第二号（イ及びニを除く。）（前条において準用する場合を含む。）」とあるのは、「第七十二条の十三において準用する第七十二条の五第二項第二号（イ及びニを除く。）又は第七十二条の十六において準用する同号（イ及びニを除く。）」と読み替えるものとする。

Article 72-17 The provisions of Article 72-9 apply mutatis mutandis to changes in the matters stated in the document attached to a written application of an accredited overseas testing business operator (meaning the accredited overseas testing business operator prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Act). In this case, the term "Article 72-5, paragraph (2), item (ii) (excluding (a) and (d)) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding Article)" in Article 72-9 is deemed to be replaced with "Article 72-5, paragraph (2), item (ii) (excluding (a) and (d)) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72-13, or the same item (excluding (a) and (d)) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 72-16."

(登録外国試験業者の地位の承継の届出)

(Notification of Succession to the Position of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十八 第七十二条の十の規定は、法第五十六条において準用する法第四十

六条第二項の規定による届出について準用する。

Article 72-18 The provisions of Article 72-10 apply mutatis mutandis to the notification under Article 46, paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act.

(登録外国試験業者の試験所の変更の届出)

(Notification of Changes to Laboratories of Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の十九 第七十二条の十一の規定は、法第五十六条において準用する法第四十七条第一項の規定による届出について準用する。

Article 72-19 The provisions of Article 72-11 apply mutatis mutandis to the notification under Article 47, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act.

(登録外国試験業者の業務の休廃止の届出)

(Notification of Suspension or Discontinuation of Operations of an Accredited Overseas Testing Business Operator)

第七十二条の二十 第七十二条の十二の規定は、法第五十六条において準用する法第四十八条第一項の規定による届出について準用する。

Article 72-20 The provisions of Article 72-12 apply mutatis mutandis to the notification under Article 48, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 56 of the Act.

(添付書類の省略等)

(Omission of Attached Documents)

第七十二条の二十一 同時に二以上の法又はこの省令の規定による申請又は届出（登録認証機関、登録外国認証機関、登録試験業者若しくは登録外国試験業者又はこれらの登録を受けようとする者が行うものに限る。次項において「申請等」という。）の手続をする場合において、各申請書又は各届出書に添付すべき書類の内容が同一であるときは、一の申請書又は届出書にこれを添付し、他の申請書又は届出書にはその旨を記載してその添付を省略することができる。

Article 72-21 (1) If the procedure of filing two or more applications or notifications under the provisions of the Act or this Ministerial Order (limited to those done by an accredited certification body, accredited overseas certification body, accredited testing business operator, or accredited overseas testing business operator, or a person who seeks to receive accreditation; hereinafter referred to as the "application etc." in the following paragraph) is to be taken at the same time, and the content of the documents to be attached to each of those written applications or written notifications are the same, those documents may be attached only to one of the written applications or written notifications, and by stating that fact in other written applications or

written notifications, attachment of the documents to those other written applications or written notifications may be omitted.

2 申請等の手続において申請書又は届出書に添付すべき書類は、当該書類と内容が同一である書類を他の申請等の手続において既に提出しており、かつ、当該書類の内容に変更がないときは、申請書又は届出書にその旨を記載してその添付を省略することができる。ただし、農林水産大臣は、特に必要があると認められるときは、当該添付すべき書類の提出を求めることができる。

(2) If documents with the same content have already been submitted through procedures for other application etc., and the content of the documents have not changed, attachment of those documents to a written application or written notification may be omitted, by stating that fact in the written application or written notification; provided, however, that if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it particularly necessary, the Minister may request the submission of those documents.

(法第六十五条第一項から第五項までの規定による立入検査及び質問をする職員の身分を示す証明書)

(Identification Cards of Employees Who Conduct On-Site Inspections and Make Inquiries under the Provisions of Article 65, Paragraphs (1) Through (5) of the Act)

第七十三条 法第六十五条第六項の証明書は、別記様式第十八号による。

Article 73 The identification cards referred to in Article 65, paragraph (6) of the Act is to be in accordance with Appended Form 18.

(センターの行う立入検査及び質問の結果の報告)

(Reporting the Results of On-Site Inspections and Inquiries Conducted by the Center)

第七十四条 法第六十六条第七項の規定による報告は、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書面を提出してしなければならない。

Article 74 The report under Article 66, paragraph (7) of the Act must be made, without delay, by submitting a document stating the following matters:

一 立入検査又は質問を行った登録認証機関、認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者、登録試験業者、法第五十九条第一項の規定により品質に関する表示の基準が定められている農林物資の取扱業者、指定農林物資の取扱業者又は法第六十八条第一項の表示を行った者の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the accredited certification body, certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, accredited testing business operator, product handler of agricultural and forestry products which are subject to the criteria for

labeling of quality pursuant to Article 59, paragraph (1) of the Act, product handler of specified agricultural and forestry products, or person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act for whom the on-site inspection is conducted or inquiry is made;

二 立入検査又は質問を行った年月日

(ii) the date the on-site inspection is conducted or inquiry is made;

三 立入検査又は質問を行った場所

(iii) the place the on-site inspection is conducted or inquiry is made;

四 立入検査又は質問に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法若しくは試験等の方法の区分

(iv) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products or of testing, etc. relating to the on-site inspection or inquiry;

五 立入検査又は質問の結果

(v) the results of the on-site inspection or inquiry; and

六 その他参考となるべき事項

(vi) other matters for reference.

(法第六十六条第一項から第五項までの規定による立入検査及び質問をする職員の身分を示す証明書)

(Identification Cards of Employees Who Conduct On-Site Inspections and Make Inquiries Under Article 66, Paragraphs (1) Through (5) of the Act)

第七十五条 法第六十六条第九項において準用する法第六十五条第六項の証明書は、別記様式第十九号による。

Article 75 The identification cards referred to in Article 65, paragraph (6) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66, paragraph (9) of the Act are to be in accordance with Appended Form 19.

(農林水産大臣に対する申出の手続)

(Procedures for Reporting to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

第七十六条 法第六十九条第一項の規定による申出は、次に掲げる事項を記載した文書をもってしなければならない。

Article 76 The report pursuant to the provisions of Article 69, paragraph (1) of the Act must be made through a document stating the following matters:

一 申出人の氏名又は名称及び住所

(i) the name and address of the reporter;

二 申出に係る農林物資の種類又は農林物資の取扱い等の方法若しくは試験等の方法の区分

(ii) the type of agricultural and forestry product or division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products or testing, etc. relating to

the report;

三 申出の理由

(iii) the reason for the report;

四 申出に係る取扱業者又は試験業者の氏名又は名称及び住所

(iv) the name and address of the product handler or testing business operator relating to the report; and

五 申出に係る農林物資の申出時における所在場所及び所有者の氏名又は名称

(v) the location of the agricultural and forestry product relating to the report, and the name of the owner thereof at the time of the report.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第七十七条 法に規定する農林水産大臣の権限のうち、次の各号に掲げるものは、当該各号に定める者に委任する。ただし、農林水産大臣が自らその権限を行使することを妨げない。

Article 77 The authority of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries prescribed in the Act which is set forth in the following items is delegated to the person provided respectively in those items; provided, however, that this does not preclude the Minister of Agriculture, Forestry from personally exercising the authority:

一 法第六十一条第一項の規定による指示及び当該指示に係る法第六十二条の規定による公表（いずれも取扱業者であつて、その主たる事務所並びに事業所、工場及び店舗が一の地方農政局の管轄区域内のみにあるものに関するもの（令第十九条第一項本文の規定により都道府県知事及び地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百五十二条の十九第一項に規定する指定都市の長が行うこととされる事務に係るものを除く。）に限る。） 当該地方農政局の長

(i) the instructions under Article 61, paragraph (1) of the Act and public announcement under Article 62 of the Act regarding the instructions (limited to those concerning product handlers whose principal office, place of business, factory, and shop are located within the jurisdictional district of a single Regional Agricultural Administration Office (excluding those regarding affairs to be carried out by prefectural governors under the main clause of Article 19, paragraph (1) of the Order and the heads of designated cities prescribed in Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947))): the head of the relevant Regional Agricultural Administration Office;

二 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該登録認証機関の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長（北海道農政事務所長を含む。次号から第十号まで及び第十四号から第十六号までにおいて同じ。）

(ii) the requests to an accredited certification body for the collection of reports

and the submission of materials under Article 65, paragraph (1) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant accredited certification body (including the head of the Hokkaido Regional Agricultural Administration Office; the same applies in the following item through item (x) and items (xiv) through (xvi));

三 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(iii) the requests to a business operator having a relationship with an accredited certification body with respect to its operations under Article 65, paragraph (1) of the Act for the collection of reports and the submission of materials: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

四 法第六十五条第一項の規定による登録認証機関又はその登録認証機関とその業務に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(iv) the on-site inspections and inquiries to an accredited certification body or a business operator having a relationship with the accredited certification body with respect to its operations under the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

五 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(v) the requests to a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products;

六 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者又は指定農林物資の取扱業者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(vi) the requests to a business operator having a relationship with a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

七 法第六十五条第二項の規定による認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証方法取扱業者若しくは指定農林物資の取扱業者又はこれらの者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(vii) the on-site inspections and inquiries to a certified quality product handler, certified production process manager, certified distribution process manager, certified re-packer, certified importer, certified method product handler, or product handler of specified agricultural and forestry products, or a business operator having a relationship with any of those persons with respect to its operations under Article 65, paragraph (2) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

八 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該登録試験業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(viii) the requests to an accredited testing business operator for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (3) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant accredited testing business operator;

九 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者とその業務に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(ix) the requests to a business operator having a relationship with an accredited testing business operator with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (3) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

十 法第六十五条第三項の規定による登録試験業者又はその登録試験業者とその業務

に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(x) the on-site inspections and inquiries to an accredited testing business operator or a business operator having a relationship with the accredited testing business operator with respect to its operations under Article 65, paragraph (3) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

十一 法第六十五条第四項の規定による取扱業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xi) the requests to a product handler for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant product handler;

十二 法第六十五条第四項の規定による取扱業者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xii) the requests to a business operator having a relationship with a product handler with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

十三 法第六十五条第四項の規定による取扱業者又はその者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(xiii) the on-site inspections and inquiries to a product handler or a business operator having a relationship with the product handler with respect to its operations under Article 65, paragraph (4) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries;

十四 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xiv) the requests to a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant person;

十五 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者とその事業に関して関係のある事業者に対する報告の徴収及び物件の提出の要求 当該事業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xv) the requests to a business operator having a relationship with a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act with respect to its operations for the collection of reports and the submission of materials under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the relevant business operator;

十六 法第六十五条第五項の規定による法第六十八条第一項の表示を行った者又はその者とその事業に関して関係のある事業者に関する立入検査及び質問 当該立入検査又は質問の場所の所在地を管轄する地方農政局長

(xvi) the on-site inspections and inquiries to a person who has conducted the labeling referred to in Article 68, paragraph (1) of the Act or a business operator having a relationship with the person with respect to its operations under Article 65, paragraph (5) of the Act: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the place of the relevant on-site inspections or inquiries; and

十七 法第七十条第一項の規定による申出の受付及び同条第二項の規定による調査 当該申出の対象とする取扱業者の主たる事務所の所在地を管轄する地方農政局長

(xvii) the receipt of reports under Article 70, paragraph (1) of the Act and the investigations under paragraph (2) of the same Article: the head of the Regional Agricultural Administration Office with jurisdiction over the location of the principal office of the product handler subject to the relevant reports.

(格付実績等の報告)

(Reporting Grading Results)

第七十八条 登録認証機関又は登録外国認証機関は、毎年九月末日までにその前年度のこれらの者の認証に係る認証品質取扱業者、認証生産行程管理者、認証流通行程管理者、認証小分け業者、認証輸入業者、認証品質外国取扱業者、認証外国生産行程管理者、認証外国流通行程管理者又は認証外国小分け業者の農林物資の種類ごとの格付実績又は格付の表示の実績（有機農産物、有機飼料又は有機畜産物の認証生産行程管理者又は認証外国生産行程管理者にあっては、認証に係るほ場の面積を含む。）及び認証方法取扱業者又は認証方法外国取扱業者の農林物資の取扱い等の方法の区分ごとの適合の表示の実績を取りまとめ、センターを経由して農林水産大臣に報告しなければならない。

Article 78 (1) An accredited certification body or an accredited overseas certification body must compile the preceding fiscal year's grading results or results of grade labeling, by the end of September of each year for each type of agricultural and forestry product, of the certified quality product handlers, certified production process managers, certified distribution process managers, certified re-packers, certified importers, certified quality overseas product handlers, certified overseas production process managers, certified overseas

distribution process managers, or certified overseas re-packers that have been certified by that accredited certification body or accredited overseas certification body (for a certified production process manager or certified overseas production process manager of organic agricultural products, organic feeds or organic livestock products, including the area of its farm relating to the certification), as well as the preceding fiscal year's results of compliance labeling, for each division of the method of handling, etc. of agricultural and forestry products, of the certified method product handlers or certified method overseas product handlers that have been certified thereby, and then report them to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

2 登録認証機関は、毎年一月末日までにその前年の格付をしたことを証する書面の発行の実績を取りまとめ、センターを經由して農林水産大臣に報告しなければならない。

(2) An accredited certification body must compile the results of issuing the documents proving that the accredited certification body has conducted the gradings for the previous year by the end of January of each year, and report them to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

3 登録試験業者又は登録外国試験業者は、毎年九月末日までにその前年度のこれらの者の試験等に係る登録標章を付した証明書の交付の実績を取りまとめ、センターを經由して農林水産大臣に報告しなければならない。

(3) An accredited testing business operator or an accredited overseas testing business operator must compile the preceding fiscal year's results of issuing the certificates regarding testing, etc. on which an accredited symbol is affixed conducted by that person, by the end of September of each year, and then report them to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries through the center.

(公示の方法)

(Means of Giving Public Notification)

第七十九条 法及びこの省令に規定する公示は、別に定めがある場合を除き、インターネットの利用その他の適切な方法により行うものとする。

Article 79 Unless otherwise provided for, the public notifications prescribed in the Act or this Ministerial Order are to be made over the Internet or other appropriate means.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

1 この省令は、農林物資規格法施行の日（昭和二十五年六月十日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Agricultural and Forest Commodities Standards Act comes into effect (June 10, 1950).

- 2 指定農林物資検査法施行規則（昭和二十三年農林省令第六十四号）は廃止する。
(2) The Regulations for Enforcement of the Specified Agricultural and Forestry Product Inspection Act (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 64 of 1948) is repealed.

附 則 〔昭和二十六年九月一日農林省令第六十三号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 63 of September 1, 1951]

この省令は、昭和二十六年九月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of September 1, 1951.

附 則 〔昭和三十年十二月十九日農林省令第五十六号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 56 of December 19, 1955]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十三年六月十五日農林省令第三十六号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 36 of June 15, 1968] [Extract]

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十五年六月十九日農林省令第三十九号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 39 of June 19, 1970] [Extract]

1 この省令は、農林物資規格法の一部を改正する法律（昭和四十五年法律第九十二号）の施行の日（昭和四十五年六月二十日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Agricultural and Forest Commodities Standards Act (Act No. 92 of 1970) comes into effect (June 20, 1970).

附 則 〔昭和四十七年十二月四日農林省令第六十二号〕〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 62 of December 4, 1972] [Extract]

1 この省令は、昭和四十七年十二月六日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of December 6, 1972.

附 則 〔昭和四十八年三月九日農林省令第十三号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 13 of March 9, 1973]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十三年七月五日農林省令第四十九号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 49 of July 5, 1978] [Extract]

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十八年七月三十日農林水産省令第二十九号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 29 of July 30, 1983]

この省令は、外国事業者による型式承認等の取得の円滑化のための関係法律の一部を改正する法律の施行の日（昭和五十八年八月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Related Acts for Facilitating Acquisition of Type Approvals by Overseas Business Operators comes into effect (August 1, 1983).

附 則 〔昭和六十一年三月二十七日農林水産省令第十二号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 12 of March 27, 1986]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和六十一年十月二十四日農林水産省令第四十六号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 46 of October 24, 1986]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成五年七月二日農林水産省令第三十一号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 31 of July 2, 1993] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律（平成五年法律第七十七号）の施行の日（平成五年七月二十一日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (Act No. 77 of 1993) comes into effect (July 21, 1993).

附 則 [平成七年十一月一日農林水産省令第六十号] [抄]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 60 of November 1, 1995] [Extract]

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 [平成十二年一月三十一日農林水産省令第五号] [抄]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 5 of January 31, 2000] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十二年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2000.

附 則 [平成十二年三月二十二日農林水産省令第二十四号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 24 of March 22, 2000]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律（平成十一年法律第百八号。次項において「改正法」という。）の施行の日から施行する。ただし、次項の規定は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (Act No. 108 of 1999; referred to as the

"Amendment Act" in the following paragraph) comes into effect; provided, however, that the provisions of the following paragraph come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 改正法附則第六条第一項の規定による品質に関する表示の基準の設定については、この省令による改正後の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則第三十三条の四の二の規定の例による。

(2) The establishment of criteria for labeling of quality under Article 6, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act is governed by the provisions of Article 33-4-2 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products amended by this Ministerial Order.

附 則 〔平成十二年六月九日農林水産省令第七十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 70 of June 9, 2000] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日（平成十二年六月十日）から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (hereinafter referred to as the "Amendment Act") comes into effect (June 10, 2000).

(農林物資の製造業者等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Manufacturers of Agricultural and Forestry Products)

第二条 改正法附則第四条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされる改正法による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律（以下「旧法」という。）第十四条第三項及び第四項の規定の適用については、この省令による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則（以下「旧規則」という。）第二十六条、第二十七条の二及び第三十条の規定は、なおその効力を有する。

Article 2 (1) With respect to the application of the provisions of Article 14, paragraphs (3) and (4) of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by the

Amendment Act (hereinafter referred to as the "former Act"), which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 26, Article 27-2, and Article 30 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "former Regulation") remain in force.

2 改正法附則第四条第三項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧法第十九条の三第一項から第三項までの規定の適用については、旧規則第三十三条の二の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to the application of the provisions of Article 19-3, paragraphs (1) through (3) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 33-2 of the former Regulation remain in force.

(旧法の規定による格付業務を行う外国製造業者等の工場等における検査に要する旅費の額の計算の細目)

(Details for Calculating the Amount of Travel Expenses Required for Inspections at the Factory of Overseas Manufacturers Performing Grading Operations Under the Former Act)

第三条 農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行令の一部を改正する政令（以下「改正令」という。）附則第四条第二項において準用する改正令による改正後の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行令第二十条後段の旅費の額の計算は、次に掲げるところによるものとする。

Article 3 The calculation of the amount of travel expenses referred to in the second sentence of Article 20 of the Enforcement Order of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products amended by the Cabinet Order Partially Amending the Enforcement Order of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (hereinafter referred to as the "Amendment Order") as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, is to be as set forth below:

一 旅費法第二条第一項第六号の在勤官署の所在地については、東京都千代田区霞ヶ関一丁目二番一号とすること。

(i) the location of the office where the official works referred to in Article 2, paragraph (1), item (vi) of the Travel Expenses Act is to be 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan;

二 検査を実施する日数については、三日とすること。

(ii) the number of days during which the inspection is conducted is to be three;

三 旅費法第六条第一項の旅費については、一万円とすること。

(iii) the travel miscellaneous expenses referred to in Article 6, paragraph (1) of the Travel Expenses Act are to be 10,000 yen; and

四 農林水産大臣が旅費法第四十六条第一項の規定による旅費の調整を行った場合における当該調整により支給しない部分に相当する額については算入しないこと。

(iv) if the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries makes the adjustment of travel expenses under Article 46, paragraph (1) of the Travel Expenses Act, the amount equivalent to the portion not paid as a result of that adjustment is not to be included.

附 則 [平成十二年八月十四日 平成十三年農林水産省令第二十六号]
Supplementary Provisions [August 14, 2000; Order of the Ministry of
Agriculture, Forestry and Fisheries No. 26 of 2001]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この中央省庁等改革推進本部令（以下「本部令」という。）は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日（平成十三年一月六日）から施行する。ただし、附則第三項の規定は、公布の日から施行する。

(1) This Order on the Central Government Reform Task Force (hereinafter referred to as the "Task Force Order") comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) comes into effect (January 6, 2001); provided, however, that the provisions of paragraph (3) of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(この本部令の効力)

(Effect of this Task Force Order)

2 この本部令は、その施行の日に、中央省庁等改革のための農林水産省組織関係省令の整備に関する省令（平成十三年農林水産省令第二十六号）となるものとする。

(2) This Task Force Order is to become the Ministerial Order on the Development of Ministerial Orders Related to Organizations of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries for Central Government Reform (Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 26 of 2001) as of the date on which it comes into effect.

(農林物資規格調査会の委員の任期に関する経過措置)

(Transitional Measures on Terms of Office of Members of the Japanese
Agricultural Standards Council)

3 この本部令の施行の日の前日において従前の農林物資規格調査会の委員である者の任期は、第一条の規定による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則第一条第一項の規定にかかわらず、その日に満了する。

(3) Notwithstanding the provisions of Article 1, paragraph (1) of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by the provisions of Article 1, the term of office of a person who is a member of the former Japanese Agricultural Standards Council as of the day preceding the date on which this Task Force Order comes into effect expires on that day.

附 則 〔平成十三年三月九日農林水産省令第五十四号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 54 of March 9, 2001]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十三年三月二十二日農林水産省令第五十九号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 59 of March 22, 2001]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十三年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2001.

(農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon Partial Amendment of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products)

第二条 独立行政法人農林水産消費技術センター法（平成十一年法律第百八十三号。以下「センター法」という。）附則第九条第一項の規定により読み替えて適用される同条第一項に規定する旧法（以下「旧法」という。）第十四条第三項又は第四項の規定により、センターが格付に関する業務の一部を製造業者又は生産行程管理者に行わせる場合における、第二条の規定による改正後の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則（以下「新規則」という。）第二十八条の二の適用については、同条中「生糸」とあるのは、「生糸及び独立行政法人農林水産消費技術センター法（平成十一年法律第百八十三号）附則第九条第一項の規定により読み替えて適用される同項に規定する旧法第十四条第三項又は第四項の規定により、センターが格付に関する業務の一部を製造業者又は生産行程管理者に行わせる場合における当該格付に係る農林物資」とする。

Article 2 (1) If the center has a manufacturer or a production process manager perform part of its operations regarding grading pursuant to the provisions of

Article 14, paragraph (3) or (4) of the former Act prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Center for Quality Control and Consumer Service Act (Act No. 183 of 1999; hereinafter referred to as the "Center Act"), as applied following the deemed replacement of terms pursuant to paragraph (1) of the same Article (hereinafter referred to as the "former Act"), with respect to of application of the provisions of Article 28-2 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products amended by the provisions of Article 2 (hereinafter referred to as the "new Regulation"), the term "raw silk" in Article 28-2 thereof is deemed to be replaced with "raw silk and, when the center has a manufacturer or a production process manager perform part of its operations regarding grading pursuant to Article 14, paragraph (3) or (4) of the former Act prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Center for Quality Control and Consumer Service Act (Act No. 183 of 1999), as applied following the deemed replacement of terms pursuant to the same paragraph, the agricultural and forestry product relating to the grading."

2 センター法附則第九条第二項の規定により読み替えて適用される旧法第十九条の三第一項又は第二項の規定により、センターが格付に関する業務の一部を外国製造業者又は外国生産行程管理者に行わせる場合における、新規則第二十八条の二の適用については、同条中「生糸」とあるのは、「生糸及び独立行政法人農林水産消費技術センター法（平成十一年法律第百八十三号）附則第九条第二項の規定により読み替えて適用される同条第一項に規定する旧法第十九条の三第一項又は第二項の規定により、センターが格付に関する業務の一部を外国製造業者又は外国生産行程管理者に行わせる場合における当該格付に係る農林物資」とする。

(2) If the center has an overseas manufacturer or an overseas production process manager perform part of its operations regarding grading pursuant to Article 19-3, paragraph (1) or (2) of the former Act, as applied following the deemed replacement of terms pursuant to Article 9, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Center Act, with respect to application of the provisions of Article 28-2 of the new Regulation, the term "raw silk" in the same Article is deemed to be replaced with "raw silk and, when the center has an overseas manufacturer or an overseas production process manager perform part of its operations regarding grading pursuant to Article 19-3, paragraph (1) or (2) of the former Act prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Center for Quality Control and Consumer Service Act (Act No. 183 of 1999) as applied following the deemed replacement of terms pursuant to paragraph (2) of the same Article, the agricultural and forestry product relating to the grading."

3 センター法附則第十一条第二項において準用する同項に規定する新法第二十条第三項の証明書は、附則別記様式による。

(3) The certificate referred to in Article 20, paragraph (3) of the new Act prescribed in Article 11, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Center Act as applied mutatis mutandis pursuant to the same paragraph, is to be in accordance with the Appended Form of the Supplementary Provisions.

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第三条 この省令の施行前に改正前のそれぞれの省令の規定によりされた承認等の処分その他の行為（以下「承認等の行為」という。）又はこの省令の施行の際現に改正前のそれぞれの省令の規定によりされている承認等の申請その他の行為（以下「申請等の行為」という。）は、この省令の施行の日以後における改正後のそれぞれの省令の適用については、改正後のそれぞれの省令の相当規定によりされた承認等の行為又は申請等の行為とみなす。

Article 3 Any disposition of approval, etc. or any other act conducted prior to the enforcement of this Ministerial Order pursuant to the provisions of respective Ministerial Orders prior to the amendment (hereinafter referred to as the "act of approval, etc."), or any application for approval, etc. or any other act conducted at the time of enforcement of this Ministerial Order pursuant to the provisions of respective Ministerial Orders prior to the amendment (hereinafter referred to as the "act of application, etc.") is deemed to be the act of approval, etc. or the act of application, etc. conducted pursuant to the corresponding provisions of the respective amended Ministerial Orders with respect to the application of the respective amended Ministerial Orders after the effective date of this Ministerial Order.

附 則 〔平成十三年三月二十六日農林水産省令第六十一号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 61 of March 26, 2001] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十三年十月十九日農林水産省令第三百三十四号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 134 of October 19, 2001]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十四年三月六日農林水産省令第十号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 10 of March 6, 2002]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十四年三月二十五日農林水産省令第十七号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 17 of March 25, 2002]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十四年七月三日農林水産省令第六十号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 60 of July 3, 2002]

この省令は、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律の施行の日（平成十四年七月四日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products comes into effect (July 4, 2002).

附 則 〔平成十四年十一月八日農林水産省令第八十五号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 85 of November 8, 2002]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十五年三月三十一日農林水産省令第二十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 26 of March 31, 2003]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十五年十月十七日農林水産省令第百十五号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 115 of October 17, 2003]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十五年十月三十一日農林水産省令第百十九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 119 of October 31, 2003]**

この省令は、平成十五年十二月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of December 1, 2003.

附 則 〔平成十六年三月十八日農林水産省令第十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 18 of March 18, 2004]**

この省令は、平成十六年三月二十九日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of March 29, 2004.

附 則 〔平成十六年六月二十五日農林水産省令第五十五号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 55 of June 25, 2004]**

この省令は、公布の日から起算して三十日を経過した日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which 30 days have passed from the date of promulgation.

附 則 〔平成十六年七月十二日農林水産省令第五十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 58 of July 12, 2004]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十七年三月七日農林水産省令第十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 18 of March 7, 2005]**

この省令は、不動産登記法の施行の日（平成十七年三月七日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Real Property Registration Act comes into effect (March 7, 2005).

附 則 〔平成十七年七月二十九日農林水産省令第八十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 86 of July 29, 2005]

この省令は、平成十七年七月三十日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 30, 2005.

附 則 〔平成十七年八月四日農林水産省令第八十八号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 88 of August 4, 2005]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十八年三月一日から施行する。ただし、第五十六条第三号の改正規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of March 1, 2006; provided, however, that the provisions amending Article 56, item (iii) come into effect as of the date of promulgation.

(都道府県に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Prefectures)

第二条 農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の際現に改正法による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律（以下「旧法」という。）第十四条第一項の規定により、条例で定めるところにより農林物資の格付に関する業務を行っている都道府県で、改正法附則第三条第一項の規定により格付を行うものの格付に係る検査及び格付実績の報告については、この省令による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則（以下「旧規則」という。）第二十五条、第二十六条及び第九十六条第一項の規定は、なおその効力を有する。

Article 2 With respect to inspections regarding grading and the reports of grading results by a prefecture which, at the time of enforcement of the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (hereinafter referred to as the "Amendment Act"), performs operations regarding the grading of agricultural and forestry products as provided by Prefectural Ordinance pursuant to Article 14, paragraph (1) of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by the Amendment Act (hereinafter referred to as the "former Act") and which performs grading pursuant to Article 3, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 25, Article 26, and Article 96, paragraph (1) of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization

and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "former Regulation") remain in force.

(独立行政法人農林水産消費安全技術センターに関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Food and Agricultural Materials Inspection Center)

第三条 改正法附則第四条第一項の規定により独立行政法人農林水産消費安全技術センター（以下「センター」という。）が行う格付に係る検査、格付手数料の額の認可、格付を行うべき農林物資の種類及び格付実績の報告については、旧規則第二十五条、第二十七条、第二十八条の二及び第九十六条第一項の規定は、なおその効力を有する。

Article 3 With respect to inspections regarding grading, the approval of the amount of grading fees, the types of agricultural and forestry products to be graded, and the reports of grading results by the Food and Agricultural Materials Inspection Center (hereinafter referred to as the "center") pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 25, Article 27, Article 28-2, and Article 96, paragraph (1) of the former Regulation remain in force.

(登録格付機関に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Registered Grading Organizations)

第四条 改正法の施行の際現に旧法第十六条第二項の規定により農林水産大臣の登録を受けている法人で、改正法附則第五条第一項の規定により格付を行うものの格付に係る検査、格付手数料の額の認可、登録、格付業務規程、帳簿の記載及び格付実績の報告については、旧規則第二十五条から第二十七条まで、第四十九条から第五十一条まで、第五十三条、第五十四条及び第九十六条第一項の規定は、なおその効力を有する。

Article 4 (1) With respect to inspections regarding grading, the approval of the amount of grading fees, registration, operational rules for grading, entries in the books, and the reports of grading results concerning a corporation which has been registered by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (2) of the former Act at the time of enforcement of the Amendment Act and which performs grading pursuant to Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Articles 25 through 27, Articles 49 through 51, Article 53, Article 54, and Article 96, paragraph (1) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第五条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条第一項の規定により立入検査を行う職員の身分を示す証明書については、旧規則第九十三条の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to identification cards of employees who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (1) of the

former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93 of the former Regulation remain in force.

- 3 農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行令の一部を改正する政令（以下「改正令」という。）附則第五条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた改正令による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行令（以下「旧令」という。）第三十条第六項の規定による都道府県知事の報告については、旧規則第九十五条第三項の規定は、なおその効力を有する。

- (3) With respect to reports by a prefectural governor under the provisions of Article 30, paragraph (6) of the Enforcement Order of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by the Cabinet Order Partially Amending the Enforcement Order of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (hereinafter referred to as the "Amendment Order") (hereinafter referred to as the "former Order"), which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, the provisions of Article 95, paragraph (3) of the former Regulation remain in force.

（認定製造業者等に関する経過措置）

(Transitional Measures for Certified Manufacturers)

- 第五条 旧認定製造業者（改正法附則第六条第一項に規定する旧認定製造業者をいう。）で、同項の規定により格付を行うものの認定の技術的基準、格付に係る検査及び格付実績の報告については、旧規則第三十四条第一項、第三十六条及び第九十六条第二項の規定は、なおその効力を有する。

Article 5 (1) With respect to technical criteria for certification, inspections regarding grading, and the reports of grading results concerning a former certified manufacturer (meaning the former certified manufacturer prescribed in Article 6, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs grading pursuant to the same paragraph, the provisions of Article 34, paragraph (1), Article 36, and Article 96, paragraph (2) of the former Regulation remain in force.

- 2 旧認定生産行程管理者（改正法附則第六条第二項に規定する旧認定生産行程管理者をいう。）で、同項の規定により格付を行うものの認定の技術的基準、格付に係る検査及び格付実績の報告については、旧規則第三十四条第二項、第三十六条及び第九十六条第二項の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to technical criteria for certification, inspections regarding grading, and the reports of grading results concerning a former certified production process manager (meaning the former certified production process manager prescribed in Article 6, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs grading pursuant to the same

paragraph, the provisions of Article 34, paragraph (2), Article 36, and Article 96, paragraph (2) of the former Regulation remain in force.

3 改正法附則第六条第一項及び第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条第二項及び第二十条の二第一項の規定により立入検査を行う職員の身分を示す証明書については、旧規則第九十三条及び第九十三条の三の規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to identification cards of employees who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) and Article 20-2, paragraph (1) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 6, paragraphs (1) and (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93 and Article 93-3 of the former Regulation remain in force.

4 改正法附則第六条第一項及び第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条の二第三項の規定によるセンターの報告については、旧規則第九十三条の二の規定は、なおその効力を有する。

(4) With respect to reports by the center under the provisions of Article 20-2, paragraph (3) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 6, paragraphs (1) and (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93-2 of the former Regulation remain in force.

(認定小分け業者に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Certified Re-packers)

第六条 旧認定小分け業者（改正法附則第七条第一項に規定する旧認定小分け業者をいう。）で、同項の規定により格付の表示を付するものの認定の技術的基準及び格付の表示の実績の報告については、旧規則第三十九条及び第九十六条第三項の規定は、なおその効力を有する。

Article 6 (1) With respect to technical criteria for certification and the reports of results of grade labeling concerning a former certified re-packer (meaning the former certified re-packer prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that affixes the grade label pursuant to the provisions of the same paragraph, the provisions of Article 39 and Article 96, paragraph (3) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第七条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条第二項及び第二十条の二第一項の規定により立入検査を行う職員の身分を示す証明書については、旧規則第九十三条及び第九十三条の三の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to identification cards of employees who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) and Article 20-2, paragraph (1) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of

the Amendment Act, the provisions of Article 93 and Article 93-3 of the former Regulation remain in force.

3 改正法附則第七条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条の二第三項の規定によるセンターの報告については、旧規則第九十三条の二の規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to reports by the center pursuant to the provisions of Article 20-2, paragraph (3) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93-2 of the former Regulation remain in force.

(改正法附則第八条第一項の農林水産省令で定める証明書)

(Certificate Provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries Referred to in Article 8, Paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act)

第七条 改正法附則第八条第一項の農林水産省令で定める証明書は、アイルランド、アメリカ合衆国、イタリア、英国、オーストラリア、オーストリア、オランダ、ギリシャ、スイス、スウェーデン、スペイン、デンマーク、ドイツ、フィンランド、フランス、ベルギー、ポルトガル又はルクセンブルクの政府機関によって発行された証明書であって、次の事項が記載されているものとする。

Article 7 The certificate provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act is to be a certificate issued by a governmental organization of Ireland, the United States of America, Italy, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Australia, Austria, the Netherlands, Greece, Switzerland, Sweden, Spain, Denmark, Germany, Finland, France, Belgium, Portugal, or Luxembourg that states the following matters:

一 証明書を発行したものの名称及び住所

(i) the name and address of the organization which has issued the certificate;

二 証明書の発行年月日

(ii) the issuance date of the certificate;

三 証明に係る指定農林物資の種類及び量

(iii) the type and quantity of the specified agricultural and forestry product relating to the certification;

四 当該指定農林物資に係る旧法第十五条第二項に規定する生産行程管理者の認定に相当する行為を行った外国の機関の名称及び住所

(iv) the name and address of the overseas organization which has performed an act equivalent to the certification of the production process manager prescribed in Article 15, paragraph (2) of the former Act relating to the specified agricultural and forestry product; and

五 当該指定農林物資について格付が行われたものである旨

(v) an indication that the specified agricultural and forestry product has been graded.

(認定輸入業者に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Certified Importers)

第八条 旧認定輸入業者（改正法附則第八条第一項に規定する旧認定輸入業者をいう。）で、同項の規定により格付の表示を付するものの認定の技術的基準及び格付の表示の実績の報告については、旧規則第四十四条及び第九十六条第三項の規定は、なおその効力を有する。

Article 8 (1) With respect to technical criteria for certification and the reports of results of labeling of grading concerning a former certified importer (meaning the former certified importer prescribed in Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that affixes the grade label pursuant to the same paragraph, the provisions of Article 44 and Article 96, paragraph (3) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第八条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条第二項及び第二十条の二第一項の規定により立入検査を行う職員の身分を示す証明書については、旧規則第九十三条及び第九十三条の三の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to identification cards of employees who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) and Article 20-2, paragraph (1) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93 and Article 93-3 of the former Regulation remain in force.

3 改正法附則第八条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条の二第三項の規定によるセンターの報告については、旧規則第九十三条の二の規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to reports by the center under the provisions of Article 20-2, paragraph (3) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93-2 of the former Regulation remain in force.

(登録認定機関に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Registered Certifying Bodies)

第九条 旧登録認定機関（改正法附則第九条に規定する旧登録認定機関をいう。）で、改正法の施行後に同条又は改正法附則第十四条の規定に基づきなお従前の例により認定の業務を行うものの登録、業務規程、帳簿の記載、認定の報告及び格付実績又は格付の表示の実績の取りまとめの報告については、旧規則第五十七条、第五十八条、第

六十条から第六十二条まで及び第九十六条第四項の規定は、なおその効力を有する。

Article 9 (1) With respect to registration, business operation rules, entries in the books, the reports of certification, and the reports of compiled grading results or results of grade labeling concerning a former accredited certification body (meaning the former accredited certification body prescribed in Article 9 of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs certification operations as governed by prior laws based on the provisions of the same Article or Article 14 of the Supplementary Provisions of the Amendment Act after the enforcement of the Amendment Act, the provisions of Article 57, Article 58, Articles 60 through 62, and Article 96, paragraph (4) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第十条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第二十条第一項の規定により立入検査を行う職員の身分を示す証明書については、旧規則第九十三条の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to identification cards of employees who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (1) of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 93 of the former Regulation remain in force.

(登録外国格付機関に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Registered Overseas Grading Organizations)

第十条 旧登録外国格付機関（改正法附則第十一条第一項に規定する旧登録外国格付機関をいう。）で、同項の規定により格付を行うものの格付に係る検査、格付手数料の額の認可、登録、格付業務規程、帳簿の記載及び格付実績の報告については、旧規則第六十四条、旧規則第八十条において準用する旧規則第四十九条から第五十一条まで並びに旧規則第八十二条、第八十三条及び第九十六条第一項の規定は、なおその効力を有する。

Article 10 (1) With respect to inspections regarding grading, the approval of the amount of grading fees, registration, operational rules for grading, entries in the books, and the reports of grading results concerning a former registered overseas grading organization (meaning the former registered overseas grading organization prescribed in Article 11, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs grading pursuant to the provisions of the same paragraph, the provisions of Article 64 of the former Regulation, Articles 49 through 51 of the former Regulation as applied mutatis mutandis pursuant to Article 80 of the former Regulation, and Article 82, Article 83, and Article 96, paragraph (1) of the former Regulation remain in force.

2 改正令附則第四条第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧令第二

十四条において準用する旧令第二十条の規定による旅費の額の計算については、旧規則第八十四条の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to the calculation of the amount of travel expenses pursuant to the provisions of Article 20 of the former Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24 of the former Order, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, the provisions of Article 84 of the former Regulation remain in force.

(認定外国製造業者等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Certified Overseas Manufacturers)

第十一条 旧認定外国製造業者（改正法附則第十二条第一項に規定する旧認定外国製造業者をいう。）で、同項の規定により格付を行うものの認定の技術的基準、格付に係る検査及び格付実績の報告については、旧規則第七十条、第七十三条及び第九十六条第二項の規定は、なおその効力を有する。

Article 11 (1) With respect to technical criteria for certification, inspections regarding grading, and the reports of grading results concerning a former certified overseas manufacturer (meaning the former certified overseas manufacturer prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs grading pursuant to the same paragraph, the provisions of Article 70, Article 73, and Article 96, paragraph (2) of the former Regulation remain in force.

2 旧認定外国生産行程管理者（改正法附則第十二条第二項に規定する旧認定外国生産行程管理者をいう。）で、同項の規定により格付を行うものの認定の技術的基準、格付に係る検査及び格付実績の報告については、旧規則第七十条、第七十三条及び第九十六条第二項の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to technical criteria for certification, inspections regarding grading, and the reports of grading results concerning a former certified overseas production process manager (meaning the former certified overseas production process manager prescribed in Article 12, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs grading pursuant to the same paragraph, the provisions of Article 70, Article 73, and Article 96, paragraph (2) of the former Regulation remain in force.

3 改正法附則第十二条第一項及び第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第十九条の五の二の規定による外国製造業者等の公示については、旧規則第七十七条第一項から第三項までの規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to the public notification of an overseas manufacturer, etc. under the provisions of Article 19-5-2 of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 12, paragraphs (1) and (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 77, paragraphs (1) through (3) of the former Regulation remain in force.

4 改正令附則第四条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧令第二十条の規定による旅費の額の計算については、旧規則第七十九条の規定は、なおその効力を有する。

(4) With respect to the calculation of the amount of travel expenses under the provisions of Article 20 of the former Order, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, the provisions of Article 79 of the former Regulation remain in force.

(認定外国小分け業者に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Certified Overseas Re-packers)

第十二条 旧認定外国小分け業者（改正法附則第十三条第一項に規定する旧認定外国小分け業者をいう。）で、同項の規定により格付の表示を付するものの認定の技術的基準及び格付の表示の実績の報告については、旧規則第七十一条において準用する旧規則第三十九条及び旧規則第九十六条第三項の規定は、なおその効力を有する。

Article 12 (1) With respect to technical criteria for certification and the reports of results of labeling of grading concerning a former certified overseas re-packer (meaning the former certified overseas re-packer prescribed in Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that affixes the grade label pursuant to the same paragraph, the provisions of Article 39 of the former Regulation, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71 of the former Regulation, and Article 96, paragraph (3) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第十三条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第十九条の五の二の規定による外国小分け業者の公示については、旧規則第七十七条第一項から第三項までの規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to the public notification of an overseas re-packer under the provisions of Article 19-5-2 of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 77, paragraphs (1) through (3) of the former Regulation remain in force.

3 改正令附則第四条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧令第二十条の規定による旅費の額の計算については、旧規則第七十九条の規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to the calculation of the amount of travel expenses under the provisions of Article 20 of the former Order, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, the provisions of Article 79 of the former Regulation remain in force.

(登録外国認定機関に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Registered Overseas Certifying Bodies)

第十三条 旧登録外国認定機関（改正法附則第十四条に規定する旧登録外国認定機関をいう。）で、改正法の施行後に同条の規定に基づきなお従前の例により認定の業務を行うものの登録、業務規程、帳簿の記載、認定の報告及び格付実績又は格付の表示の実績の取りまとめの報告については、旧規則第八十五条において準用する旧規則第五十条、第五十一条及び第五十七条並びに旧規則第八十七条、第八十八条、第八十九条及び第九十六条第四項の規定は、なおその効力を有する。

Article 13 (1) With respect to the registration, the business operation rules, the entries in the books, the reports of certification, and the reports of compiled grading results or results of grade labeling concerning a former registered overseas certifying body (meaning the former registered overseas certifying body prescribed in Article 14 of the Supplementary Provisions of the Amendment Act) that performs certification operations as governed by prior laws based on the provisions of the same Article after the enforcement of the Amendment Act, the provisions of Article 50, Article 51, and Articles 57 of the former Regulation, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 85 of the former Regulation, and Article 87, Article 88, Article 89, and Article 96, paragraph (4) of the former Regulation remain in force.

2 改正法附則第十五条の規定によりなおその効力を有するものとされた旧法第十九条の五の二の規定による外国製造業者等の公示については、旧規則第七十七条第四項の規定は、なおその効力を有する。

(2) With respect to the public notice of an overseas manufacturer, etc. under the provisions of Article 19-5-2 of the former Act, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 15 of the Supplementary Provisions of the Amendment Act, the provisions of Article 77, paragraph (4) of the former Regulation remain in force.

3 改正令附則第四条第二項の規定によりなおその効力を有するものとされた旧令第二十八条において準用する旧令第二十四条において準用する旧令第二十条の規定による旅費の額の計算については、旧規則第九十条の規定は、なおその効力を有する。

(3) With respect to the calculation of the amount of travel expenses under the provisions of Article 20 of the former Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 24 of the former Order, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 28 of the former Order, which are to remain in force pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Amendment Order, the provisions of Article 90 of the former Regulation remain in force.

（農林水産大臣への申出に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Reports to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries)

第十四条 都道府県、センター、改正法の施行前に旧法第十六条第二項の規定により農

林水産大臣の登録を受けた法人又は改正法の施行前に旧法第十九条の六の二第二項において準用する旧法第十六条第二項の規定により農林水産大臣の登録を受けた法人により付された格付の表示については、旧規則第九十四条の規定は、なおその効力を有する。

Article 14 With respect to the grade label affixed by a prefecture, the center, a corporation registered by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 16, paragraph (2) of the former Act prior to the enforcement of the Amendment Act, or a corporation registered by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 16, paragraph (2) of the former Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 19-6-2, paragraph (2) of the former Act prior to the enforcement of the Amendment Act, the provisions of Article 94 of the former Regulation remain in force.

(農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律に基づく登録格付機関等を登録する省令の廃止)

(Repeal of the Ministerial Order Registering Registered Grading Organizations Based on the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products)

第十五条 農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律に基づく登録格付機関等を登録する省令（平成十三年農林水産省令第六十一号）は、廃止する。

Article 15 The Ministerial Order Registering Registered Grading Organizations Based on the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 61 of 2001) is repealed.

附 則 〔平成十七年十月二十七日農林水産省令第百十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 113 of October 27, 2005]

この省令は、公布の日から起算して三十日を経過した日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which 30 days have passed from the date of promulgation.

附 則 〔平成十八年四月二十八日農林水産省令第四十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 43 of April 28, 2006]

この省令は、会社法（平成十七年法律第八十六号）の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Companies Act (Act No. 86 of 2005) comes into effect (May 1, 2006).

附 則 〔平成十八年十二月十二日農林水産省令第九十号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 90 of December 12, 2006]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十九年三月十六日農林水産省令第九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 9 of March 16, 2007]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十九年三月三十日農林水産省令第二十八号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 28 of March 30, 2007] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十九年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2007.

附 則 〔平成十九年四月二十五日農林水産省令第四十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 46 of April 25, 2007]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十九年十月三十一日農林水産省令第八十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 82 of October 31, 2007]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十年三月二十一日農林水産省令第十五号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 15 of March 21, 2008]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現にあるこの省令による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則様式第十三号（次項において「旧様式」という。）により使用されている書類は、この省令による改正後の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則様式第十三号によるものとみなす。

Article 2 (1) A document that is used in accordance with Form 13 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by this Ministerial Order (referred to as the "former format" in the following paragraph) and that exists at the time of enforcement of this Ministerial Order is deemed to be in accordance with Form 13 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products amended by this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現にある旧様式により調製した用紙は、この省令の施行後においても当分の間、これを取り繕って使用することができる。

(2) A form that has been prepared in accordance with the former format that existed at the time of enforcement of this Ministerial Order may be used by making amendments to the relevant sections of the form even after the enforcement of this Ministerial Order until otherwise provided for by law.

附 則 〔平成二十年十一月二十八日農林水産省令第七十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 73 of November 28, 2008] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律の施行の日（平成二十年十二月一日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations comes into effect (December 1, 2008).

附 則 〔平成二十一年二月四日農林水産省令第三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry

and Fisheries No. 3 of February 4, 2009]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十一年五月二十一日農林水産省令第三十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 33 of May 21, 2009]

この省令は、農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律の一部を改正する法律（平成二十一年法律第三十一号）の施行の日（平成二十一年五月三十日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products (Act No. 31 of 2009) comes into effect (May 30, 2009).

附 則 〔平成二十一年八月二十八日農林水産省令第五十三号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 53 of August 28, 2009]

1 この省令は、消費者庁及び消費者委員会設置法（平成二十一年法律第四十八号）の施行の日（平成二十一年九月一日）から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act for the Establishment of the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 48 of 2009) comes into effect (September 1, 2009).

2 この省令の施行前に交付したこの省令による改正前の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則（以下「旧規則」という。）別記様式第十二号による証明書及び旧規則別記様式第十三号による証明書は、それぞれこの省令による改正後の農林物資の規格化及び品質表示の適正化に関する法律施行規則（以下「新規則」という。）別記様式十二号による証明書及び新規則別記様式第十三号による証明書とみなす。

(2) A certificate in accordance with Appended Form 12 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products prior to amendment by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "former Regulation") and a certificate in accordance with Appended Form 13 of the former Regulation that have been issued prior to the enforcement of this Ministerial Order are deemed to be a certificate in accordance with Appended Form 12 of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization and Proper Quality Labeling of Agricultural and Forestry Products amended by this Ministerial Order

(hereinafter referred to as the "new Regulation") and a certificate in accordance with Appended Form 13 of the new Regulation, respectively.

附 則 〔平成二十二年七月二十八日農林水産省令第四十五号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 45 of July 28, 2010]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十二年十月五日農林水産省令第五十五号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 55 of October 5, 2010]

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成二十二年十二月二十一日農林水産省令第六十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 61 of December 21, 2010]

この省令は、平成二十三年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 2011.

附 則 〔平成二十三年八月三十一日農林水産省令第五十二号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 52 of August 31, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十三年九月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of September 1, 2011.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 この省令の施行の際現にこの省令による改正前のそれぞれの省令の規定により従前の農林水産省の機関に対してされている送付その他の行為は、この省令の施行後は、改正後のそれぞれの省令の相当規定により相当の農林水産省の機関に対してされた送付その他の行為とみなす。

Article 3 Sending or any other act that has been performed on former organs of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries at the time of enforcement

of this Ministerial Order pursuant to the provisions of respective Ministerial Orders prior to amendment by this Ministerial Order is deemed to be the sending or any other act performed on the corresponding organs thereof pursuant to the corresponding provisions of the respective amended Ministerial Orders after the enforcement of this Ministerial Order.

附 則 〔平成二十五年三月二十九日農林水産省令第十九号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 19 of March 29, 2013]

この省令は、平成二十五年四月一日から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2013.

附 則 〔平成二十六年九月十七日農林水産省令第五十一号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 51 of September 17, 2014]

この省令は、平成二十七年一月一日から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 2015.

附 則 〔平成二十七年三月二十日農林水産省令第十三号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 13 of March 20, 2015]

この省令は、食品表示法の施行の日（平成二十七年四月一日）から施行する。
This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Food Labeling Act comes into effect (April 1, 2015).

附 則 〔平成二十七年九月十五日農林水産省令第七十号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 70 of September 15, 2015] [Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成二十七年十月一日から施行する。
Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of October 1, 2015.

附 則 〔平成二十八年三月十一日農林水産省令第十二号〕
Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 12 of March 11, 2016]

この省令は、平成二十八年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2016.

附 則 [平成二十八年六月一日農林水産省令第四十三号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 43 of June 1, 2016]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates provided respectively in those items:

一 第二十六条第一号、第四十六条第一項第四号イからニまで、第四十七条第一項から第四項まで、第五十二条第二項、第五十八条第一項及び別記様式第五号から第八号までの改正規定 公布の日から起算して三月を経過した日

(i) provisions amending Article 26, item (i), Article 46, paragraph (1), item (iv), (a) through (d), Article 47, paragraphs (1) through (4), Article 52, paragraph (2), Article 58, paragraph (1), and Appended Forms 5 through 8: the date on which three months have passed from the date of promulgation; and

二 第七十八条の改正規定 平成二十九年四月一日

(ii) provisions amending Article 78: April 1, 2017.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 登録認定機関又は登録外国認定機関は、この省令の施行の際現に行っている認定について、この省令による改正後の農林物資の規格化等に関する法律施行規則（以下「新規則」という。）第四十六条第一項第一号ニ（新規則第六十五条において準用する場合を含む。）の規定の例により、適正な条件を付するものとする。

Article 2 (1) A registered certifying body or a registered overseas certifying body is to attach appropriate conditions to the certification that has been performed at the time of enforcement of this Ministerial Order as governed by the provisions of Article 46, paragraph (1), item (i), (d) of the Regulation for Enforcement of the Act on Standardization of Commodities concerning Agricultural and Forestry Products amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as the "new Regulation") (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65 of the new Regulation).

2 前項の認定に係る認定事業者（新規則第四十六条第一項第一号ニ（1）に規定する認定事業者をいう。次条において同じ。）が平成二十八年度に行う新規則第四十六条第一項第一号ニ（10）に規定する報告については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the report prescribed in Article 46, paragraph (1), item (i), (d), 10 of the new Regulation that is made in fiscal 2016 by a certified business operator (meaning the certified business operator prescribed in Article 46, paragraph (1), item (i), (d), 1 of the new Regulation; the same applies in the following Article) relating to the certification referred to in the preceding paragraph.

第三条 前条第一項の認定に係る認定事業者は、その行った格付又は格付の表示に関する記録であってこの省令の施行の際現に存するものについて、新規則第四十六条第一項第一号ニ（１１）（新規則第六十五条において準用する場合を含む。）の規定の例により、保存するものとする。

Article 3 A certified business operator relating to the certification referred to in paragraph (1) of the preceding Article is to preserve the record of grading or grade labeling conducted by the person which exists at the time of enforcement of this Ministerial Order pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (1), item (i), (d), 11 of the new Regulation (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65 of the new Regulation).

第四条 登録認定機関又は登録外国認定機関は、附則第一条第一号に掲げる規定の施行の際現に行っている認定（有機農産物若しくは有機畜産物の生産行程管理者、小分け業者、外国生産行程管理者若しくは外国小分け業者又は指定農林物資の輸入業者（次項において「有機認定事業者」という。）に係るものに限る。）に係る新規則第四十六条第一項第四号イ（新規則第六十五条において準用する場合を含む。）に掲げる事項について、附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日から起算して一年以内に、その事務所において公衆の閲覧に供するほか、インターネットの利用その他の適切な方法により提供するものとする。

Article 4 (1) A registered certifying body or a registered overseas certifying body is to, within one year from the date on which the provisions set forth in Article 1, item (i) of the Supplementary Provisions come into effect, provide the matters set forth in Article 46, paragraph (1), item (iv), (a) of the new Regulation (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65 of the new Regulation) which relate to the certification (limited to that regarding production process managers, re-packers, overseas production process managers, or overseas re-packers of organic agricultural products or organic livestock products, or importers of specified agricultural and forestry products (referred to as a "certified organic business operators" in the following paragraph)) that has been carried out at the time of enforcement of the provisions set forth in Article 1, item (i) of the Supplementary Provisions for public inspection at its office, as well as provide these matters over the Internet or other appropriate means.

2 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日から公表日（登録認定機関又は登録外国

認定機関が前項の規定により同項に規定する事項について公衆の閲覧に供した日又はインターネットの利用その他の適切な方法による提供を開始した日のいずれか早い日をいう。)までの間に同項の登録認定機関若しくは登録外国認定機関が同項の認定に係る有機認定事業者に対し新規則第四十六条第一項第三号ニ若しくはホ(新規則第六十五条において準用する場合を含む。)の規定による請求をした場合、当該有機認定事業者が格付に関する業務を廃止した場合又は当該登録認定機関若しくは登録外国認定機関が当該有機認定事業者に係る認定の取消しをした場合における当該登録認定機関又は登録外国認定機関が公衆の閲覧に供し、及びインターネットの利用その他の適切な方法により提供すべき事項並びに農林水産大臣に提出すべき報告書については、新規則第四十六条第一項第四号ロからニまで(新規則第六十五条において準用する場合を含む。)及び第四十七条第二項から第四項まで(新規則第六十六条において準用する場合を含む。)の規定にかかわらず、なお従前の例による。

- (2) If, during the period from the date on which the provisions set forth in Article 1, item (i) of the Supplementary Provisions come into effect to the date of public announcement (meaning the date on which a registered certifying body or a registered overseas certifying body provides the matters prescribed in the preceding paragraph for public inspection pursuant to the same paragraph, or the date on which it begins to provide them over the Internet or other appropriate means, whichever comes earlier), the registered certifying body or the registered overseas certifying body referred to in the same paragraph makes the demand under Article 46, paragraph (1), item (iii), (d) or (e) of the new Regulation (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65 of the new Regulation) to a certified organic business operator relating to the certification referred to in the preceding paragraph, or that certified organic business operator discontinues its operations regarding grading, or that registered certifying body or registered overseas certifying body cancels the certification regarding that certified organic business operator, prior laws continue to govern the matters to be provided for public inspection and to be provided over the Internet or other appropriate means, and written reports to be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, notwithstanding the provisions of Article 46, paragraph (1), item (iv), (b) through (d) of the new Regulation (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 65 of the new Regulation) and Article 47, paragraphs (2) through (4) of the new Regulation (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 66 of the new Regulation).

附 則 [平成二十九年八月三日農林水産省令第五十号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 50 of August 3, 2017]

この省令は、農林物資の規格化等に関する法律及び独立行政法人農林水産消費安全技

術センター法の一部を改正する法律の施行の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization of Commodities concerning Agricultural and Forestry Products and the Food and Agricultural Materials Inspection Center Act comes into effect.

附 則 〔平成三十年三月二十九日農林水産省令第十六号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 16 of March 29, 2018]

この省令は、農林物資の規格化等に関する法律及び独立行政法人農林水産消費安全技術センター法の一部を改正する法律の施行の日（平成三十年四月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Standardization of Commodities concerning Agricultural and Forestry Products and the Food and Agricultural Materials Inspection Center Act comes into effect (April 1, 2018).

附 則 〔平成三十一年一月十五日農林水産省令第一号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 1 of January 15, 2019]

この省令は、平成三十一年一月二十七日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 27, 2019.

附 則 〔平成三十一年四月二十四日農林水産省令第三十九号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 39 of April 24, 2019]

この省令は、平成三十一年四月二十八日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 28, 2019.

附 則 〔令和元年六月二十七日農林水産省令第十号〕

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 10 of June 27, 2019]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、不正競争防止法等の一部を改正する法律の施行の日（令和元年七月一日）から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Unfair Competition Prevention Act, etc. comes into

effect (July 1, 2019).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現にあるこの省令による改正前の様式（次項において「旧様式」という。）により使用されている書類は、この省令による改正後の様式によるものとみなす。

Article 2 (1) A document that is used in accordance with the format prior to amendment by this Ministerial Order (referred to as the "former format" in the following paragraph) and that exists at the time of enforcement of this Ministerial Order is deemed to be a document in accordance with the format as amended by this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現にある旧様式による用紙については、当分の間、これを取り繕って使用することができる。

(2) A form following the former format that existed prior to the enforcement of this Ministerial Order may be used by making amendments to the relevant sections of the form until otherwise provided for by law.

附 則 [令和元年十二月十六日農林水産省令第四十七号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 47 of December 16, 2019]

この省令は、情報通信技術の活用による行政手続等に係る関係者の利便性の向上並びに行政運営の簡素化及び効率化を図るための行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律等の一部を改正する法律の施行の日（令和元年十二月十六日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on the Utilization of Information and Communications Technologies in Administrative Procedure to Improve Convenience of Relevant Persons and to Simplify and Streamline Administrative Management Relating to Administrative Procedure Utilizing Information and Communications Technologies comes into effect (December 16, 2019).

附 則 [令和二年一月三十一日農林水産省令第五号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 5 of January 31, 2020]

この省令は、欧州連合に関する条約第五十条の3の規定による英国の欧州連合からの脱退の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union

under Article 50 (3) of the Treaty on the European Union.

附 則 [令和二年七月十六日農林水産省令第五十四号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 54 of July 16, 2020]

この省令は、令和二年七月十六日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 16, 2020.

附 則 [令和二年十二月二十一日農林水産省令第八十三号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 83 of December 21, 2020]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行の際現にあるこの省令による改正前の様式（次項において「旧様式」という。）により使用されている書類は、この省令による改正後の様式によるものとみなす。

Article 2 (1) A document that is used in accordance with the format prior to amendment by this Ministerial Order (referred to as the "former format" in the following paragraph) and that exists at the time of enforcement of this Ministerial Order is deemed to be a document in accordance with the format as amended by this Ministerial Order.

2 この省令の施行の際現にある旧様式による用紙については、当分の間、これを取り繕って使用することができる。

(2) A form following the former format that existed prior to the enforcement of this Ministerial Order may be used by making amendments to the relevant sections of the form until otherwise provided by law.

附 則 [令和三年四月一日農林水産省令第二十五号]

Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 25 of April 1, 2021]

この省令は、令和三年四月一日から施行する。ただし、第四十六条の改正規定（同条第一項第四号の次に一号を加える部分に限る。）及び第六十五条の改正規定は令和四年一月一日から、第七十八条の改正規定（同条第二項を同条第三項とし、同条第一項の次

に一項を加える部分に限る。)は令和五年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2021; provided, however, that the amending provisions of Article 46 (limited to the part adding one item after paragraph (1), item (iv) of the same Article) and the amending provisions of Article 65 come into effect as of January 1, 2022, and the amending provisions of Article 78 (limited to the part replacing paragraph (2) of the same Article with paragraph (3) of the same Article and adding one paragraph after paragraph (1) of the same Article) come into effect as of January 1, 2023.

附 則 [令和三年十二月十六日農林水産省令第六十八号]
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries No. 68 of December 7, 2021]**

この省令は、令和四年一月六日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 6, 2022.

別記

Appended Forms

様式第一号 (第三十九条、第四十三条、第五十九条及び第六十二条関係)

Form 1 (Re: Article 39, Article 43, Article 59, and Article 62)

様式第二号

Form 2

様式第三号 (第四十四条及び第六十三条関係)

Form 3 (Re: Article 44 and Article 63)

様式第四号 (第四十五条及び第六十四条関係)

Form 4 (Re: Article 45 and Article 64)

様式第五号 (第四十七条第一項及び第六十六条関係)

Form 5 (Re: Article 47, paragraph (1) and Article 66)

様式第六号 (第四十七条第二項及び第六十六条関係)

Form 6 (Re: Article 47, paragraph (2) and Article 66)

様式第七号 (第四十七条第三項及び第六十六条関係)

Form 7 (Re: Article 47, paragraph (3) and Article 66)

様式第八号 (第四十七条第四項及び第六十六条関係)

Form 8 (Re: Article 47, paragraph (4) and Article 66)

様式第八号の二（第四十七条第五項及び第六十六条関係）

Form 8-2 (Re: Article 47, paragraph (5) and Article 66)

様式第九号（第四十八条及び第六十七条関係）

Form 9 (Re: Article 48 and Article 67)

様式第十号（第四十九条第一項及び第二項並びに第六十八条関係）

Form 10 (Re: Article 49, paragraphs (1) and (2), and Article 68)

様式第十一号（第五十条及び第六十九条関係）

Form 11 (Re: Article 50 and Article 69)

様式第十二号（第七十二条の五、第七十二条の八、第七十二条の十三及び第七十二条の十六関係）

Form 12 (Re: Article 72-5, Article 72-8, Article 72-13, and Article 72-16)

様式第十三号

Form 13

様式第十四号（第七十二条の九及び第七十二条の十七関係）

Form 14 (Re: Article 72-9 and Article 72-17)

様式第十五号（第七十二条の十及び第七十二条の十八関係）

Form 15 (Re: Article 72-10 and Article 72-18)

様式第十六号（第七十二条の十一及び第七十二条の十九関係）

Form 16 (Re: Article 72-11 and Article 72-19)

様式第十七号（第七十二条の十二及び第七十二条の二十関係）

Form 17 (Re: Article 72-12 and Article 72-20)

様式第十八号（第七十三条関係）

Form 18 (Re: Article 73)

様式第十九号（第七十五条関係）

Form 19 (Re: Article 75)